



П'ЯТЬ ЦЕНТІВ в Злуч. Дер. Америки СІМ ЦЕНТІВ Закордоном

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0807 4-0237 — Тел. У. Н. Союз: BErgen 4-1018

FIVE CENTS in the U. S. of America SEVEN CENTS Elsewhere

ВЕЛИЧАВІ ТОРЖЕСТВА В ПЕРЕСТОРОГА ТРУМАНА ПЕРЕД МОЖЛИ- ВІСТЮ НОВОГО СОВЕТСЬКОГО НАПАДУ

За світове замирення, але без угодовства

Філадельфія. — Старе квейкерське місто Філадельфія, у якому „народилася“ американська незалежність тому 175 років, кінчало 4 липня чотироденні святоточні торжества, зв'язані з подіями з 1776 року. Кульмінаційною точкою у тих святках

Звишка Цін На 7% В Найближчих Місяцях

Вашингтон. М. В. ДіСел, голова Офісу Стабілізації Цін, заповів, що якщо Конгрес не ухвалить запропонованого адміністрацією за кою опротестує про заперення назад цін на товари, то вони піднінуться вже в найближчих місяцях на 7%. Справу контролю цін вважав Ерік Джонсон, голова Агенції Економічної Стабілізації, який підняв ДіСел, такою важливою для господарки країни та оборони, що він рішився на кампанію по радіо й телевізії по цілій країні, щоб таким чином переконати ціле населення про konieczну потребу гострішої контролю цін, надіючись, що воно зі свого боку катисне на Конгрес в цій справі. Такі виступи по радіо й телевізії передбачені вже на дніх у різних містах і триватимуть два тижні. Це є відклик урядових чинників до американської публічної opinio.

ПЕКАРСЬКИЙ СТРАЙК НЕ ВІНУХАЄ

Нью Йорк. — Пекарський страйк, що охопив чотири дні тому 80% пекарень метрополітальної округи не зважаючи на передатичні зусилля Федеральних Посередницької Служби, набрав учора ще більшої сили. Страйкує 4000 возів хліба, домагаючись п'ятиденного робочого тижня замість шестиденного, який вони дотепер мали. Представники федеральної арбітражу надіялись полагодили спір учора. В північній частині стейту Нью Джерзі доходило до сутічок страйків із трима позиційними шоферами, що зялися були розвозити хліб на великих траках.

СВЯТКУВАННЯ АМЕРИКАНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНО- СТИ В ЕВРОПІ

Лондон, 5. липня. — Столиці Британії, Франції та інших європейських країн були вчора свідками найбільш величавих святкувань 175-го річчя проголошення Декларації Незалежності Злучених Держав від Британії. Інтересно, що всі святкування проходили тепер під знаком найбільшої співпраці цих країн зі Злученими Державами. По вулицях європейських столиць відбулися величаві паради американських збройних сил, стаціонарних в тих країнах, а по святках відправляли торжественні Богослуження, в приявності а-

ПЕРЕМИР'Я НЕ ЗМЕНШИТЬ ГЛО- БАЛЬНОГО НАПРУЖЕННЯ

Вашингтон. — Адмірал Форест П. Шерман, один з членів Об'єднаних Шефів Штабу, вернувшись з поїздки по Далекому Сході, не хотів говорити ширше про корейське перемир'я, хоч певно обговорював і цю проблему в Токио в часі довгої конференції з ген. М. В. Ріджвем та іншими військовиками високої ранги. Зате він заявив з притиском, що без великої збройної сили Злучені Держави не зможуть вести свої закордонні політики, а корейське перемир'я цілком не означає, що в світі вже покарало. Глобальне напруження, яке заступувало, заявив адмірал Шерман, мало що зміниться по підписанню перемир'я в Кореї, а якщо корейський досвід навчав чого американців, то в першу чергу того, що треба розбудувати нашу збройну силу на далеко більшій розміри. Подібне заявив Аверел Герімен, спеціальний дорадник президента Трумана, перед Комісією закордонних справ Палати Репрезентантів, підкреслюючи, що „Кремль респектує тільки силу“.

В АМЕРИЦІ

Затримали на Еліс Айленді 85 днів хворий на туберкульоз. — дівка з них сидить там від 26-го квітня, хоч спонсори клопотали за їхнє допущення. Служба Іміграції вимагає внеску за хворих від 1000 до 2000 доларів для того, щоб вони могли оселитися в ЗДА і сразу ж піти на лікування. Велетеська Свічка „Вічного М'яру“ вагою 2200 фунтів, що мала горіти раз на рік протягом 2000 наступних років у Головної Квартирі О. Н. і що була вже готова на фабриці Аджево, перетворилася за десять хвилин пожежі на фабриці на калюжу розтопленого воску і парафін. Прине, ніж злучення хабарництва, шкодить державі і закордонній політиці американської партії констатують, — заявив Джері Вурріс, колишній член палати Репрезентантів і теперішній секретар Кооперативної Ліги ЗДА, перед слідчою комісією Сенату в справі етики Адміністрації.

Вашингтон. — Президент

Труман, промовляючи перед пам'ятником Вашингтона з нагоди Свята Незалежності, заявив, що Злучені Держави ще й сьогодні не знають, що Совети думають про справжнє замирення в Кореї. До того загрозю нової советської агресії, говорив президент, висить над багатьма країнами, включно з нашою. Тому саме 175-літні народні американської незалежності приходиться святкувати в часі великого світового напруження і міжнародної небезпеки, спричинених „немілосердною агресивною війною Советського Союзу проти свободи у всьому світі“. Президент підкреслює, що мотиви та цілей кремльських можновладців ніщо не змінить, вони остануть завжди однаковими: панування над світом і знищення свободи. Корея є тільки частиною світових конфліктів і це треба американському народові пам'ятати. Не зважаючи на ці небезпеки, президент Труман не тільки не виявив наймен-

ОБОРОННА ПРОДУКЦІЯ ВІДСТАЄ ВІД ПЛАНУ

Кореспондент Вол Стріт Джорнал-у повідомляє із Вашингтону, що продукція зброї значно відстає від плану, який кілька місяців тому накреслив Пентагон (військове міністерство). Наслідком цього воєнної продукції має діти свого найвищого пункту не на початку 1953 р., як передбачали плани, а на кілька місяців пізніше. Урядові чинники домагаються причини цього явища в недостатку таких металів, як кобальт, нікель, вольфрам. Крім того, військовики роблять надзвичайно ризикове припущення, що Росія не почне третьої

ВІЛСОН ПРО ЗАГРОЗУ ІНФЛЯЦІЇ

Вашингтон. — Чарлз Е. Вілсон, Директор Мобілізації Оборони, передаючи Конгресові свій чвертьрічний звіт про поступ у зброєній, долучив до нього письмо президента Трумана про потребу закону про сильну економічну контролю. У своїм звіті Вілсон поклав найбільший натиск на загрозу інфляції, яка може цілковито розбити мобілізаційний план. А цей план і без того вимагає величезної суми, бо 150 біліонів доларів на протяг трьох років.

АНГЛО-ІРАНСЬКА НАФТОВА КРИЗА ПРОДОВЖУЄТЬСЯ

Абадан, Іран, 5. липня. — Англо-Іранська нафтова криза продовжується і загострюється, як всі дотеперішні заходи в справі компромісового полагодження спору натрапляють на неупустивність іранського уряду. Британські урядники і спеціалісти Нафтової Компанії почали підготовку до виїзду з Ірану, тоді, як поодинокі нафтови поля, що доставляють нафтову ропу до рафінерії в Абадан, вже почали припиняти свою продукцію, що її зменшила на дальших 20% сама рафінерія, не маючи можливості експорту ані місця на дальше магазинування. Положення в Абадані до краю напружене. Рівночасно повідомлено з Лондону, що в справі нафтової кризи відбулися та-

НОВИЙ РЕКОРД В АВІАЦІЇ

Лос Анджелес. — Офіційно повідомляється, що 11-го червня п. р. був доканий на авіаційній базі Едвардс у південній Каліфорнії рекордний лет експериментального літака Д-558-2 Доглес Скайракет, який перевищує усі дотеперішні авіаційні лети щодо швидкості й висоти. Швидкість цього лету перевищувала 1000 миль, а висота — більш як 12 миль. Попередній рекорд (теж американського літака Бел Х-1) перевищував швидкість звуку,

шого сумніву щодо остаточ-

ного вислуду боротьби з комуністичною диктатурою, але ще й заатакував тих, що сумніваються в перемогу демократії і свободи. „Уся історія нашої країни доказує, що вони помилуються“, говорив президент в бік тих, що залишили советської агресію та

БРИТАНІЯ ПОВНОЮ СИЛОЮ ПРОДОВЖУВАТИМЕ ОБОРОННУ ПІДГОТОВКУ

Лондон, 5. липня. — Британський прем'єр Клемент Атлі заявив вчора в Палаті Громад, що Британія повною силою продовжуватиме свою оборонну підготовку, не зважаючи на зв'язані з нею господарські та інші труднощі. — Атлі склав свою заяву у відповідь на запит одного з депутатів, чи невідну заяву міністра оборони Еменуїла Шінвела, що уряд Британії зменшить свої видатки на оборону як тільки буде „найменша позидка“ мирних інтенцій Советського Союзу, треба вважати офіційною по-

АМЕРИКАНСЬКИЙ КОРЕСПОНДЕНТ В ПРАЗІ ЗАСУДЖЕНИЙ НА 10 РОКІВ УВ'ЯЗНЕННЯ

Франкфурт, 5. липня. — Ко-муністичний суд проголосив вчора вирок в судовій розправі проти представника агенції Асошіейтед Прес в Празі, Вільяма Оатиса, засуджуючи його на 10 років ув'язнення, з об'язкою, що він може бути звільнений за добру поведінку по відбутті половини кару. — Трьох чеських співробітників і співбунівувачів Оатиса засуджено на кару ув'язнення — від 16 до 20 років. Усіх їх судили за шпionage. Суддя в кінцевому слові заявив, що

ВІЛЬНЕ РОБІТНИЦТВО СВІТУ ПРОТИ КОМУНІЗМУ

Медіоля, Італія, 5. липня. — Під знаком боротьби проти комунізму та всіх інших лівих і правих екстрем почався тут вчора вже другий з черги Конгресу Міжнародної Конфедерації Вільних Професійних Спілок, створеної в протигагу опанованій комуністами Світовою Федерації Профспілок. В Конгресі бере участь 300 представників організацій вільного робітництва з 66 країн цілого світу. Голова Федерації, бельгійсь Поль Філет, заявив відкриваючи конгрес, що головним завданням вільного робітництва в світу є підтримати здійснення оборонної програми західних країн для оборони демократичних вольностей перед загрозю рабовласницького комунізму. Голова американської делегації прочитав привіт для конгресу від голови Американської Федерації Праці, В. Гріна. Наряди продовжуються.

БРАК ЗАЦІНАВЛЕННЯ ДОЛЕЮ ВТІКАЧІВ НА КОНФЕРЕНЦІЇ О. Н.

Женева, 5. липня. — Ві-тських договір навряд чи можна буде підписати не тільки з погляду на розбіжності думок поодиноких представників, але й на помітну відсутність заінтересування долею втікачів. Це виявляється вже з факту, що в конференції беруть участь представники тільки 24 країн, хоча в Генеральній Асамблеї 41 країна голосувала в проєкті підготовки нового міжнародного договору в справі втікачів. Прокіт договору означає поняття втікача як особу, що не бажає собі охорони уряду своєї країни. Теж американський представник одержав заявив, що його країна не підписує того договору, бо всі чужинці, що їх приймається до Америки, користуються одним спільним американським законом і тому Злучені Держави не вважають за потрібне зв'язувати окремими міжнародними зобов'язаннями в цій справі,

ВСТУПНІ ПЕРЕГОВОРИ В СПРАВІ ПЕРЕМИР'Я ПОЧНУТЬСЯ В НЕДІЛЮ

Ген. Ріджвей прийняв пропозицію червоних. — До- магається гарантії безпеки для своїх представників.

Токио, 5. липня. — Ген. Метью Ріджвей, альянтський головний командант на Далекому Сході, прийняв пропозицію червоного командування, щоби вступити переговори в справі перемир'я в Кореї почалися в найближчу неділю. Рівночасно встановлено місце зустрічі в Кае-сонг. Ген. Ріджвей поінформував Кім Іль Сунга, північно-корейського прем'єра і головного команданта в одній особі, та команданта коумо-китайських „добровольців“, що він вийде на переговори трьох представників і двох перекладачків, домагаючись рівночасно „позитивних гарантій їхньої безпеки“. Червоні команданти початково пропонували першу зустріч в часі між 10 і 15-тим липня, але тепер приспішено її на пропозицію ген. Ріджвея, який вважає, що кожна проволочка в переговорах коштувала б обом сторонам нові зайві жертви. — Теперішні розмови, згідно виміна пропозицій відбуваються по радіо. На свою попередню пропозицію щодо приспішення переговорів ген. Ріджвей дістав відповідь під час святкування Дня Незалежності в Токио. В ній комуністичні команданти погоджуються на приспішення переговорів та рівночасно заявляють, що їх місцеве командування в Каесонг вже одержало доручення приготувати терен для зустрічі представників. Рівночасно із завантаженою моніторинговою перегово-

Аліантська Патруля Увійшла до Каесонг

Корея, 5. липня. Головна квартира Восьмої Армії сьогодні вранці повідомила, що один альянтський патрульний відділ увійшов вчора до міста Каесонг, визначеного червоними на місце переговорів в справі перемир'я. Каесонг положений три милі на південь від 38-мої паралелі в Західній Кореї і належить до „нічної території“ між фронтоними лініями. Аліантська патруля вступила до міста з півдня, не натрапляючи на жаден спротив з боку червоних. Інша аліантська патруля підійшла на дві милі від міста зі заходу.

Бой на Фронті Продовжуються

Токио, 5. липня. Не зважаючи на встановлену вже дату і місце переговорів в справі перемир'я, спорадичні бої на фронті продовжувалися теж вчора, хоча з далеко меншою зазеклістю ніж попередніх днів. На центральному секторі фронту востановлювалися вивідкувані відступ з ліній, які з величезним зав'язанням обороняє перед кількома днями. На інших ділянках фронту по обох боках були активні патрулі, користуючись ручною і автоматичною зброєю. На поодиноких секторах фронту приходило теж до артилерійської перестрілки. Аліантська авіація без змін продовжувала стратегічні бомбардування ворожих воєнних об'єктів в заціллі, як теж аліантські воєнні кораблі обстрілювали комунікаційні пункти та споруди ворожих портів. Аліантське командування вважає, що відступ червоних на центральній ділянці фронту був наказаний червоним командуванням в цілях перегрупування в очікуванні вислуду переговорів в справі перемир'я.

ЧОТИРОДЕРЖАВНА КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ НІМЕЦЬКОЇ ТОРГІВЛІ

Берлін, 5. липня. Сьогодні тут має початися конференція представників американських, британських, французьких і советських окупаційних властей в справі міжнародної німецької торгівлі. Це буде перша нарада представників чотирьох окупаційних великодержав в Німеччині від липня 1949 року. Ініціатива зустрічі вийшла від альянтів і була прийнята представником советської Контрольної Комісії в Берліні. Час тривання і розміри нарад невідомі, але головна увага буде зосереджена на припиненні нелегальної вимин дїбр між східною і західними зонами. Ці переговори відбудуться безпосередньо після повідомлення про досягнення відповідного торговельного порозуміння між німецькими представниками, поодинокими зонам.

ЕСПАНСЬНІ ГЕНЕРАЛИ АКТИВНІ В РУСІ ПРОТИ ФРАНКА

Париж, 5. липня. — Європейський представник Американської Федерації Праці, Ірвінг Бровн, широко заангажований в організації проти-комуністичного робітничого руху, довідуються з поінформованих джерел, що в Іспанії існують „Національний Комітет“, який об'єднує країни праві і ліві елементи „в боротьбі проти режиму ген. Франка“. На чолі цього комітету має стояти ген. Антоніо Аранда, один з найбільш заслужених еспанських генералів, що боролися по боці Франка проти комуністів в громадянській війні. Ген. Аранда зокрема вклався та дістав найвищі відзначення за героїську оборону перед червоними міста Овієдо. Тепер він не є в активній службі. З „Національним Комітетом“ ген. Аранди мають співпрацювати теж інші еспанські генерали та визначні еспанські лідери дома і на вигнанні.

В СВІТІ

В четвер мала відбутися в Лорні перша інгаураційна сесія вивибраної Національної Асамблеї, в якій прихильники ген. де Голля мають більшість, але є слабкі і повинні з ліберальною коаліцією. Офіційно коумо-малдрельське пресоє агенство проголосило декларацію католицьких спискока країни, в якій „засуджується“ засудженого вже комуністичним судом архископа Гросса. Вісім польських моряків здержували з корабля „Ватри“ в англійському порті та просять звільню, як для політичних втікачів. Грецький прем'єр Бенізелос заявив створення тимчасового уряду виключно з ліберальної партії, що правитиме країною до часу підготовки і ввведення нових виборів.

FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sunday and holidays...

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Subscription rates table with columns for 'SUBSCRIPTION RATES' and 'SUBSCRIPTION RATES: Foreign and Jersey City Rates'.

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.
З оглошення редакції на відповідь.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

НЕ СКУЄ ДУШІ ЖИВО!

Юнайтед Прес, а за нею численні американські щоденники і радіостанції передали 3-го липня вістку з Москви про черговий виступ ідеологів червоного фашизму проти останніх легальних пролесків української духовости в совєтській тюрмі народів.

Обвинувачення "Правди" конкретно відносяться до поезії Сосюри і "Люби Україну", написаної ще в 1944 році, отже під час війни, коли то Москва, опинившись в судорогах від залізних обнять свого тоталітарного спільника Гітлера, сама позвільняла недорізані нею українських поетів та наказала їм патріотичними піснями закликати українських воїнів червоної армії до бою за рятують Москви, Телер "Правда" вимуджує Сосюри, що він оспівав Україну "безбарвну і безчасову", а не червону і совєтську, як повинен був зробити згідно з "вченням" Сталіна, по думці якого, "в совєтському патріотизмі національні традиції народів повинні гармонійно сполучуватися з вітальними інтересами всіх трудящих Совєтського Союзу", іншими словами, з "вітальними інтересами" Москви.

Було б зайво вводити в подробиці причин цього чергового виступу Москви проти української духовости. Сам Сосюра тут нічого, бо причини цього виступу далеко глибші. Ці причини — це ти самі, за які український народ заплатив вже мільйонами жертв своїх найкращих синів та зазнав найстрашніших переслідувань. Це те саме, що казало Боголюбському руйнувати Київ, що казало московським царям руйнувати Січ і видавати ганебні укази, це те, за що карався Шевченко і за що наложили головами або зплатили нелюдськими терпінням Хвилювий, Косинка, Фальківський, Влизько та практично кожний українець в своїй безталанній батьківщині. Це є та невмируща українська душа, якої нікому не перепитати ані в білому, ані в червоному совєтському котлоку та яка стогололивим видом проявляється навіть в найжорстокіших обставинах.

Новий напад Москви на цю українську духовість тільки potwierджує, що воно живе і проявляється. Нам цього potwierдження не потрібно, але воно може пригодиться ще донедавна глухому і сліпому на українську дійсність світові.

З дотеперішньої практики можна б вносити, що виступ "Правди" не був відрубний. Подібні виступи досі завжди зачатковували нову хвилю терору та все нові й нові чистки в Україні. Іх черга безконечна, але теж безуспішна. Колись українські поети, по словам "самого" Сталіна, заміняли "образи на обриси". Сьогодні, не зважаючи на всі дотеперішні чистки, боротьба продовжується і образами і обриси. І завершенням може бути тільки перемога.

У зв'язку з новим наступом Москви на українську духовість пригадується одна карикатура, поміщена в "Шкаго Трибуни" в 1944 році, як після страшного голоду в Україні починався новий похід Москви проти українського націоналізму в літературі. В цій карикатурі представлено закривавленого Сталіна, як він стріляє з кулемета в могучий український дух, що вітає над відкритою могилою Україною. А під карикатурою був підпис: Сталіне, ти не можеш вбити духа!

Олеся РАНЬ
ВИШНЕВИЙ ЦВІТ

1) Ніколи ще так вишні (не цвіли...
Нещастя приходять, мов неспрошений гість. Марія Лиман, двадцятилітня дівчина, робітниця цукерної фабрики в Києві, — прокинулася неспокійно. Вона й спала неспокійно, ніби хтось недобрый стояв над нею. І сні сниться тепер такі страшні. Одної ночі снилось: чорний велетенський привид простягав руки з села до міста, просить милостині, а одержує камінь.

Не пора на відпруження

З усіх боків чуємо перестороги перед корейським перемир'ям. Ці перестороги є виявом здорового розсудку американського народу, бо ще й досі не знають, що криється за тим перемир'ям. Тому й не диво, що дехто приходить і до найчорніших висновків, себто таких, що тут мається до діла з новим кремлівським підступом, і новою агресією, яка проявить себе можливо навіть у самій Кореї, чи в іншому місці. Проте президент Труман мусить прямо боротися з Конгресом, щоб завасти економічну контролю і дістати на оборону таку суму, яка потрібна і передбачена пляном оборони. Можна бути прихильником демократичної адміністрації президента Трумана, або й не бути, але годі йому не признати слушности, коли він закликає цілу націю до дальшого напруження усіх сил, ради оборони країни. Совість треба перегнати з військового боку у всім, за винятком хіба чисельности. Те останнє, ми приходимо до того, що в модерній війні не рішає, бо заважує технічне удосконалення, чи така страшна зброя, якою являється атомова бомба.

Плачуть за визволення — кують поневолення

С. Д.
С. одна річ, яку ми, українці, мусимо собі добре усвідомити. Чим ближче до розв'язки міжнародного світового конфлікту, тим більшу енергію розвивають на еміграції російські політичні кола. Що з цього ми повинні зробити певні висновки, — ясно само собою. Нині хочемо подати стисло деякі інформації.
Фіосенські наради російських угруповань
Отже — коротко — справа представляється так. В Америці поставився недавно "Американський Комітет Боротьби за Свободу Народів Росії". Як можна розуміти, Комітет складається з представників американського політичного світу. Не виключено, — навпаки, дуже можлива приватна участь в Комітеті деяких російських діячів.

рив показав ще раз, що ніякий демократичний фронт неможливий, оскільки його елементом має бути антидемократична група "Національно-Трудовий Союз" (солідаристи).

Але нарада потерпіла фіаско не лише через незгоду угруповань, а ще з іншої причини. Про це п. Далін пише так: "після виходу солідаристів нарада точилася далі і працювала з прискореним темпом... Здавалось, що справа наближається до гарного завершення. Однак, картина в одну мить змінилася, коли пролунала гримка й недієва заява представника так званого "Американського Комітету", з вимогою зміни постанов конференції по низці питань. Цей Комітет брав активну участь у скликанні Фіосенської Конференції. Однак, він показав нерозуміння цілої ситуації і виявив велику незручність і він змагав не тільки до створення авторитетного й незалежного блоку російських політичних організацій, скільки до підбору згідливих осіб та грунт, що були б готові підлягати його вказівкам. Нічого, крім фіаско з того не могло вийти. Детальну і досить габітну історію цього діла треба буде оповісти окремо."

Так подас справу п. Далін. Керенський про перемогу "єдинства"
Але через короткий час, а саме 9 червня, в тому ж "Нов. Русск. Слові" йому відповів А. Керенський — ("По поводу статьи Д. Даліна — "Фіаско"). А Керенський не погоджується з Даліним в основному, — що нарада у Фіосені скінчилася поразкою і що ніби нема жадних виглядів на досягнення угоди між чотирма зазначеними вище групами.

Більше того, цю угоду було осягнуто, коли три лівіші групи пішли "солідаристам" ("Нац. Трудовий Союз") на поступки і прийняли по національному питанню таку резолюцію, на яку пристали і "солідаристи". Ця резолюція звучить: признання рівноправности всіх народів Росії; признання за ними права самостійно визначити свою долю і реальна безпека цього права; в той же час "Совєт Борьби за Свободу Росію" (так мав би називатись майбутній спільний центр) уважав своїм основним завданням (підкресл. наше) заохочення спільности ("єдинства") семі вільних народів Росії."

П. Керенський пише: "як тільки спільну мету було згадено в документі, представник "солідаристів" вернувся до Фіосену для того, щоби підписати спільну платформу, що її прийняли три групи для майбутнього Об'єднаного Комітету".
І А. Керенський продовжує: "Однак, підписувати було вже пізно! Представник Американського Комітету з'явився — перший і останній раз! — на засідання 3-х демократичних угруповань зі своєю пропозицією — змінити деякі постанови, що їх було прийнято на нараді трьох. Одна з тих змін, в кожному разі, була запропонована в ультимативній формі. А власне, щоби із точки по національному питанню було усунено вказівку на "основне завдання — заохочення спільности ("єдинства") семі вільних народів Росії. Цю ви-

"Передає її друзям"

Один американський професор пише до колишнього совєтського політ'язня, з яким познайомився підчас публічних свідчень того в'язня перед американською аудиторією про совєтське життя: "Стаття, яку ви прислали мені, про голодну весну в Україні — дуже добре написана і надзвичайно цікава. Я передав її багатьом моїм друзям і вони оцінили нагоду читати її. Я читав з великим інтересом книжку та інші літературу, яку ви дали мені, коли були в Толідо. Я тільки хотів би зробити більше, ніж уже зробив, щоб ширити правду про комунізм в СССР. Такі факти, які ви так мило мені подали, дають мені велику допомогу у цій моїй праці."

Таких листів достають наші люди чимало. Вони, як і записання американців підчас публічних свідчень про совєтське життя, виявляють велике зацікавлення, можна сказати просто жаду до американців до під-

могу було поставлено, як "обов'язкову умову".
"Іншими словами — продовжує А. Керенський — представник Американського Комітету намагався примусити нараду трьох прийняти по національному питанню ту скорочену (стату) формулу, що викликала тимчасовий конфлікт між російськими угрупованнями на Фіосенській нараді"

Однак російські угруповання на те не пішли і нарада розбилася, в наслідок чого і до створення "Совєта Борьби за Свободу Росії" — не дійшло.

Вашингтонські "дві політики"
Таке поступовання представника Американського Комітету п. Д. Далін у своїй статті пояснює тим, що в російському питанні Вашингтон провадить "дві політики — велику і малу". Велика — це політика з Кремлем та його сателітами, що провадить Державний Департамент, а мала — це політика з російською еміграцією, яку провадять особи, що сидять у в'язнях та розвідних органах, "оскільки в їхньому розпорядженні є якісь засоби".

Цим органом що, "малу політику" так ніби звано, "на відкуп"
З таким твердженням Д. Даліна А. Керенський зовсім не погоджується і зазначає, що "у Вашингтоні нема жадної "малої політики" по російському питанню і нікому вона "на відкуп" не віддасться".

"В урядових політичних колах ЗДА" — пише А. Керенський — ще й нині, в так званому російському питанні змагаються два напрями, що один одного виключає".

"Одні — вони нині в керівних колах, як здається, в більшості — уважають, що російський народ (очевидно великорусський — прим. наша) є такою ж жертвою комуністичного іга, як і всі інші народи СССР; що корінні міжнародні інтереси ЗДА і Росії нічому не одному не перешкоджають; що відновлення традиційних дружніх обопільних відносин і співробітництва в міжнародних справах необхідне обоим сторонам; що без співчуття і співдії російського народу не

знання підсовєтської дійсности. Вони просять літературу і раді коли щось доставити. Але на жаль літератури про підсовєтську Україну в англійській мові майже нема. Во поверхові брошури не задовольняють американця. Треба сказати, що готових потрібних праць наші люди ще не мають і не будуть мати доти, поки не зможуть заіснувати за них, як за свою основу (бодай на час) роботу. Солідаристи прагнуть користування бібліотеками і старанно збираючи та перевіряючи матеріяли. Ми знаємо, що окремі люди збирали вже порядний матеріял про життя в УРСР, але не мають жадної змоги закінчити як слід працю. А тим часом добра нагода минає.

Хто може допомогти в такій актуальній для наших політичних змагань справі — трудно сказати. Цілість наших громадсько - політичних зусиль надто часто розминається в найважливішій конкретній ділом.

можна знищити (без загальної катастрофи) центр світового агресивного комунізму в Кремлі і що, через це, кожда ставка на розчленування Росії, кожда спроба повторити "розенберговщину" і "людендорфщину", навіть натяк на таку можливість, приведе неуклиненно до найбільш трагічних наслідків і для ЗДА і для Росії і для цілого світу.

"Інші ж — часом і дуже впливові — державні і політичні діячі твердять, що політика диктатури не є виявом агресивних прагнень Комуністичного Інтернаціоналу, а продовженням однієї тяги "великоросів" до безбережних завоювань; що цей народ по самій своїй природі не здібний жити в свободі і змагав не до неї, а до нових захватів. Таке трактування Кремлівської тиранії і природи русського народу з необхідністю диктує політику насильного розчленування Росії і ставши на непримирно-сепаратистичні групи. А ці групи ворогом своїм уважають не комуністичну диктатуру, від якої разом з їхніми народами терплять "великоросів", а власне, Росію, хоча б навіть найбільш демократичну!"

"Не у воєнних і розвідних установах, а на самих державних і політичних верхах ЗДА проривається часом цей другий напрямок.
"Однак — зазначає далі А. Керенський — кожда спроба витолкувати політику ЗДА в російському питанні як змагання до розчленування Росії, натрапляє на рішучий заперки Державного Департаменту: політика ЗДА не захоплює ("не поощряє") націоналістичних рухів в середині СССР і ніколи не змагала і не змагав до розчленування Росії (див., напр., "Нью-Йорк Тайме" за 21 лютого і 27 травня ц. р.)"

А чого ж хотів представник Американського Комітету? А Керенський висловлює такий здогад: "Можливо, що делегат Американського Комітету ставшовав — на кожній випадок — на такий формулі по національному питанню, яка, при деякому специфічному її глумаченню, могла б стати в будові майбутнього Об'єднаного Російського Комітету "щільною" ("щелкою") для просякнення в Комітет непримирних сепаратистів".

Але, — побідоно заявляє А. Керенський — "дя мета ультиматуму не була осягнута і "окрик" ні на кого не подіяв і подіяти не міг".
Подавши ці інформації, А. Керенський вкінці зазначає: хоча російські політичні угруповання у Фіосені виявилися "неслухняними і непокірними", той самий Американський Комітет знову звертається до тих же угруповань, щоби створити задуману організацію. Керенський вітає цей крок Комітету і закликає російську еміграцію до "міцної єдности в діях і однодушности в цілях".
(Закінчення буде)

обов'язок: ходити, творити неспокій, нагадувати минуле.
Марія переходила через вулицю. Раніш трамвай кричав: "Скоріш, скоріш, туди, туди!" — а тепер замітач вулиці ледве водить мітлою, ніби говорить: "Нема чого поспішати!" Не звертає уваги на перехожих, кидуючи пил у вічі. Якийсь перехожий на середині вулиці спійнявся, похитнувся і впав, спійнявши авто. І більше не встає. Лежав пухлий, мов набрякла в воді деревина.
У парках лежать трупи смерлих, на станції, на пристані, на базарі. З кожним днем трупів більше і більше. Голод, як невидимий велетенський деспот, дмухає на людей і валять з ніг, забираючи життя. Ті, що живі, уже ніби привичкались до цього, немов так і треба: переступаючи через трупи, обходять їх, навіть не глянувши. А якщо й дивляться, то як на речі. Марію лякає це. Їй страшно. Страшніше людей живих, ніж мертвих. Такі вони бездушно-байдужі. Або безвільні істоти, що скорилися спотвореному чорному злу — голодові. Або загубили себе, не пам'ятаючи, хто вони.
Рік уже минув з того часу,

як Марія прибула з села на працю. Обов'язок пригнав її сюди. Що два тижні посилає батькам сухарів, цукерок, хліба й інших речей, що їх вона може дістати і які можуть урятувати батьків від голоду, що нищить генів, героїв, звичайних смертних. Робітників, селян, цілі села.
Потвора відчиняла двері невідчинених, дес' тасиних веж, топтала пісню, на селі, мудрість, хитрість у місті і йшла далі, придивляючись все смертельно до донецю.
Неприсмирний гудок злякав її, оголосивши початок роботи. Все тепер — машини, вартати, цукерки; всі фабрика, люди навіть — здавалось чулим, а машина, що біля неї вона працювала, була ворожою, ніби мала зв'язок із тим, хто приніс нещастя.
Шум вартатів і машин зробився тихим, далеким: до неї близько підійшло її колийне село. Вона витягнула дійсність з-під великої брили забуття й поставила на ноги. Та дійсність кликала до життя. А може, піддурювала Марію, щоб вона забула сьогоднішнє? Пригадала своє дитинство в рідному селі на Подільщині.

Горобець проголошує ранок. Ранок, що прийшов упевнено, перемигши все. Все, від найменшої комашки й рослини до найбільшої тварини, дерева й людини, — хвалить його, прихиди, такого давнього й постійного, але завжди своєрідного й нового своєю радістю, звичайною піснею, закляком уперед, юним усміхом. Вишневий сад, що виплекав батька, як квітуча мрія. Він біде тихою радістю раю. Віджоло будить золоту велику думу, припадаючи до вишневого цвіту, блищить роса на білих пелюстках, немов дитяча невнина слюза на віях. А там, дивись, спадають пелюстки цвіту на землю, ніби дівоча дорога мрія. Лопотить лека, повітряний вартовий село, завершуючи багату величну сільську ідиллю краси.
А вишні цвітуть, — дзвонять у серці, як білі дзвонички краси. Яке серце велике, як-то вміцає в собі безліч турбот, пісень, мрій, музики, прагнення, кохання, ненависті. Усе мас свій куток і належне підкування, привіт. А серце творить з усього одну велику пісню життя. З того боку села, що від лісу, є ще й тепер

БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

ДОБРЕ ВИРОБЛЕНА УКРАЇНЬКА РЕСТАВРАЦІЯ на продаж, яку продається по причині хвороби. Ціна дуже доступна. С. також помешкання. 222 MONROE ST., PASSAIC, N. J.

НА ПРОДАЖ гостиниця і салони горючі — Ідальга, салони до танців. Також газолінова станція і лота 200 стп на авта, при головній дорозі ч. 28, з реальністю або без реальності. H. JAKUBOWSKI 630 Bound Brook Rd., Dunellen, N. J.

Професійні оголошення

Dr. S. CHERNOFF 223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C. Tel. GRamercy 7-7697

Д-р М. МАЙЗЕЛ лікує гострі й застарілі недуги чоловіків і жінок. Шкірні, Х-Рай. Роздутьтя жид лікуємо без операції. Переводимо аналізи крові для супружжя дозволяти. — Офісові години: Щодня від 10 рано до 6:45 вечора. В суботу від 10 до 11 понод. Екзамінація \$3.00.

ЗМІНУ АДРЕСИ ПОДАЄ АДВОКАТ WILLIAM KUZMA 23 Norman Road, Newark 6, N. J. Телефон: ESsex 2-6636.

НЮАРК, ЕЛІЗАБЕТ І ОКОЛИЦІ! Замовляйте на зиму ВУГІЛЛЯ ТЕПЕР ШАДІТЬ ГРОШІ! Ключе SHUMEYKO FUEL CO. Unionville 2-5244 UN. 2-8036

PROC BEAUTY SALON 166 Second Ave., N. Y. C. AL. 4-8675 Near 11th Street

НАЙЛУЧШУ Українську або американську машинку до писання Найкорше, і найбільше ще зараз можете набути в СУРМІ. Пийте по інформації. SURMA 11 East, 7th St. New York 3, N. Y.

ПЛАСТИНКИ — РЕКОРДИ НАЙБІЛЬШИЙ СКЛАД HANUSEY MUSIC COMPANY Market 7-3093. 724 Poplar St., Philadelphia 23, Pa. Пишіть про безплатний каталог.

NEW YORK and NEW JERSEY АСЕКУРАЦІЯ Домів, склепів і убрання від огня; біжутерії, кожухів (furs), фотографічних апаратів та убрання від крадіж; вікон в склепах від розбиття як також від всяких випадків в склепах і на хідниках перед склепами; автомобіль від огня, випадків та крадіж. Також асекуруємо від всяких нещасних випадків та хворіб. Ласкаві зголошення в справі всякого роду асекурації та продажі і купна домів, приймаємо в нотаріальнім Бюрі Стефана Ковбаснюка. ANTHONY SHUMEYKO Insurance Broker 277 E. 10th Street (коло Евнї А) New York 3, N. Y.

ШІФКАРТИ ПРОДАЄМО НА ВСІ БОРАБЛІ. ГРОШІ посилаємо до всіх країв і виплачуємо на останній пошти. АФІДЕВІТИ, петиції та інші потрібні документи на спровадження кривних і знайомих до Америки зі скетальціями та інших країв. ПРОДАЄМО доми та всякого роду бізнесу. У всіх справах звертайтеся до звісного НОТАРІАЛЬНОГО БЮРА. S. KOWBASNIUK 277 EAST 10th ST., (Near Ave. A.) NEW YORK 3, N. Y.

РАДІО

У суботу 7 липня від год. 7 до год. 7:30 вечора відбудеться виступ учнів фортепянової класи професора д-ра Миколи Полевського, а це Христї Чвартацької, Одарки Заболотцької та Лариси Качмар, в рямцях української радіоавдіції під управою д-ра Т. Мацьковця: Seton Hall University; Станція WSOU на хвилі FM 89.5.

ДО ПЛАТНИКІВ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ

Із числом „Свободи“ з 3 липня (ч. 153) Український Конгресовий Комітет почав висилку Звідомлення Українського Народного Фонду за 1950 рік. З трьома числами „Свободи“ вислано 24 сторінки. Те саме звідомлення буде розіслане з філадельфійською „Америккою“ та з шітсбурзьким „Народним Словом“.

Конгресовий Комітет звертає увагу, що звідомлення відруковане у формі зошиту, який варто заховати, як помічник матеріал для дальшої праці в справі УНФонду і як цікаву пам'ятку з першого року існування Народного Фонду.

Український Конгресовий Комітет

БОНЧЕ ПРО „РАСОВУ ТРУТІЗНУ“

Атланта. — Д-р Ралф Дж. Бонче, світовий дипломат, що одержав мирну нагороду Нобеля, а негрійські батьки якого ще жили в неволі, промовляючи на кінцевій сесії негерської організації „Нешенел Асоційшен фор Ендавмент оф Колорд Піпл“, звивав американський наряд до відважної боротьби з останками „расової

Вступайте в члени У. Н. Союзу

РЕАЛЬНОСТІ

На продаж 3-ФАМІЛІЙНИЙ ДІМ, парове ogrівання, гаряча вода, річний дохід 1,680 дол., розхід 650 дол. Потрібно троха готівки. 6 кімнат можна сейчас обняти. Інформації подасть STEPHEN HOBER 8606 — 86th Street, Woodhaven, N. Y. Tel.: Virginia 9-8384

РОЗВЕДЕНЕ ПОДРУЖЖЯ мусять продати 12-КІМНАТНИЙ ДІМ, с двома напраними, електрика, гаряча вода, ланчівка, 8 акрів доброї землі, інші забудування все за 2,900 дол. готівкою. Можна сейчас обняти. 2½ милі від Rome Air Base. STANLEY SCHERBAN REAL ESTATE 311 Lynch Street, Rome, N. Y.

ПЕРЕВІЗ пасажирів, пакунків і речей у місті, поза місто і на дальшу віддал. ПО НИЗЬКІЙ ЦІНІ. Голоситись: 6-10 ранку і 6-10 веч. Телефон: СУ. 9-7879 M. SHULGIN TRANSPORTATION 2066 Anthony Ave., N. Y. 57, N. Y.



КАЕСОНГ, ДРЕВНЯ СТОЛИЦЯ КОРЕЇ, запропонована комунистами на переговори в справі перемир'я.

трутізми“. При цьому він нагадав випадок з міжнародною співачкою. Джозефіною Бейкер, негеркою, який відмовлено в готелі цього міста приміщення. Однаке Бонче признав, що в расовій дискримінації сідний великий поступ. Що так дійсно є, лізати по тім, що в Атланті ескортували Бонче до аеродрому „білі полісмени“. Такої почесні не зазнав на Півдні досі ні один негр.

РОСІЯНИ НЕВДОВОЛЕНІ АЧЕСОНОМ

Частина російської преси в Нью Йорку повідомляє під великими наголосами, що товариство „Друзі борців за свободу Росії“ заявило Ачесону протест проти „його образливого випадку на адресу Росії“. У своєму виступі 26-го червня в комісії закордонних справ, читатиме в повідомленні, державний секретар схарактеризував методи міжнародного комунізму, як „нову тактику російської політики територіальної експансії 500 літньої давности“. Організація „Друзі борців за свободу Росії“ бачить у цьому зауваженні Ачесона позначки явно недоброчинливо ставлення до російської нації і до російського народу, яке може завдати значної шкоди спробам налагодити дружбу американського народу з російським. Від самого кінця війни Сталін намагався довести російському народові, що Америка — найлютіший ворог Росії. Заява Ачесона може кинути багатьох росіян, які ненавидять комунізм, але люблять свою вітчизну, в обійми Сталіна. Цим постійним пугалом і кінчається заява.

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“!

МАШИНКИ Перероблені до ПИСАННЯ англійськї, ціна \$25.00. Маємо також нові і перероблені українські машинки. Рахувки машинки. Офісові праради. Потрібно агаєнт. ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY 119 W. 23rd St. (6-7 Ave.) New York, N. Y. Phone: CHelsea 3-8086

ЧИТАЙТЕ! ПОШИРЮЙТЕ! ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ!

БАГАТОЦІСТРОВАННИЙ ЖУРНАЛ МОЛОДИХ „КРИЛА“ „КРИЛА“ — місячний літературний, культурний і громадсько-політичний журнал, що спеціальну увагу приділяє молоді. В журналі співпрацюють відомі українські науковці, культурні й мистецькі сили. „КРИЛА“ — приносять вістки з поневоленої України та вказують українській молоді шлях до її визволення. „КРИЛА“ видає Спілка Української Молоді Америки. Ціна примірника 30 центів (з пересилкою 35 центів). Книгарням 20% знижки. УМОВИ ПЕРЕДПЛАТИ: У ЗДА — на рік — \$3.60 — на пів року — \$2.00 В інших країнах — на рік — \$4.00 в рівноартості аме- — на пів року — \$2.50 риканського долара. Гроші слати мон-ордером, готівкою (в копєртї), або поштовими марками. Передплату з країн за межами ЗДА полагоджуємо після попереднього домовлення. — Замовлення слати на адресу: „THE WINGS“, P. O. Box 211, Cooper Sta., New York 3, N. Y. Головна Управа СУМА.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ. — Тов. Даряхашина, від. 275, повідомляє всіх членів, що піврічні збори відбудуться в суботу, 7 липня, в год. 7 вечора, в церковній галї при Су-сексе і Грін вул. Проситесь кончею всіх прийти, бо буде фінансовий звіт як також інші справи, котрі мусять бути полагожені на зборах. — Уряд.

ПАТЕРСОН, Н. ДЖ. — Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 64, буде мати збори в суботу, 7 липня, в год. 7:30 вечора в домі Винарського. Проситесь всіх членів на збори, бо будуть дуже важні справи і буде справа шкільку. — І. Вурний, секр.

ГЕМТРЕМБ, МІШ. — Повідомляється всіх старших і молодших членів Тов. ім. М. Шахевича, від. 94, що збори відбудуться в неділю, 8 липня, в год. 1:30 понод., в Укр. Дем. Галї, 2376 Grayling. На цих зборах почує звіт контр. комісії за 6 місяців. С. також інші важні справи, як справа шкільку, що відбудеться 29 липня. Просимо членів прийти на збори і привести своїх знайомих та аписати їх в члени У. Н. Союзу. — І. Чупка, рек. секр.

КЛІВЛЕНД, О. — Піврічні збори Бр. св. Петра і Павла, від. 102, відбудуться в неділю, 8 липня, зарел по другій Ст. Вожїї в церковній галї, 2280 W. 7th St. Просимо всіх членів прийти на ці збори. — За уряд: Г. Голубець, предс.; В. Жук, кас.; М. Вобечко, секр.

YOUNGSTOWN, Ohio. — The St. John Baptist Society Branch 230, 914 Franklin Ave. Youngstown, Ohio, will hold its regular monthly meeting one week later on Sunday, July 15, 1951 at 2 P. M. at the Society's home at the above address. All members are urged to attend. — M. Sawczak, Secretary.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Піврічні збори Тов. „Єдність“, від. 163, відбудуться в неділю, 8 липня, в 1-й годїні понодудні, в домі Горожан, 847 N. Franklin St. Проситесь всіх членів прийти на збори, бо маємо багато справ до вирішення, а найголовніше с звіт контролю, справа хворих і т. і. — М. Параніч, секр.

Длимося сумною вісткою, що дня 2-го липня ц. р. помер трагічно смертю в Конї Айленд, Н. Й. на 63-ому році життя бл. п. ЮРІЙ КІРИЧЕНКО композитор і диригент

Покійний, член Української Республіканської Капелї Кошиця, прибув до Зл. Держав по 4-й світовій війні. Останніх 24 роки свого життя працював диригентом хору Української Пресвітерської Церкви в Ньюарку. В. Н. П. І! Похорон відбудеться в п'ятницю, 6-го липня 1951, о г. 1:30 цн., в Українській Протестантській Церкві в Нью Йорку. (Друга евеню І 7 вул.) УКРАЇНЬКА ПРЕСВИТЕРСЬКА ЦЕРКВА НЮАРК, Н. ДЖ.

ПРИ ЗМІНІ МЕНІШАННЯ В НЮ ЙОРКУ АБО ПЕРЕСЕЛЕННІ ДО СТЕТІВ: NEW YORK — PENNSYLVANIA NEW JERSEY — CONNECTICUT КЛИЧТЕ УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ БЮРО В. Е. ВОГАЧЕВСЬКОГО 208 EAST 6th STREET, NEW YORK 3, N. Y. — TEL. OR. 3-2484

УВАГА! Спеціальні ціна на СОЛОМ'ЯНІ НАПЕЛЮХИ від \$1.55 вгору. Імпортована панамка від \$3.00 вгору, капелюхи з багораши (їх можна мити) від \$1.94 вгору, як рівнож легкі літні ФЛІЦПОВІ капелюхи по приступних цінах. Відновляємо куплені у вас капелюхи. ПРОДАЄМО ПОВКОВІ КРАВАТКИ, ПАСИ І ШЕЛКИ. (Говоримо по українськї) DUNLEY HAT SHOP 14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY (Між 2-ою і 3-ою Евеню.) — Телефон: GR 5-3733. Відкрито в п'ятницю до 9-ї, в суботу до 10-ї год. вечора.

ТАРЗАН, ч. 2625. Іннес пояснює

— AND SO WE CAME, FRANKLIN SAID, "TO RESCUE YOU FROM THE MAHARS. INSTEAD, YOU WALK INTO OUR ARMS." — AND, INNES CONCLUDED, "I WAS ON MY WAY NOW TO RECOVER THE FORMULA AND RETURN IT TO THE MAHARS IN EXCHANGE FOR MY FREEDOM." — ... і от так ми прийшли, сказав Френклін, „рятувати вас від магарів. Замість цього ви сами прийшли в наші обійми“. — ... і Перрі втікли з міста Путра, захопивши з собою тасмичну магарову формулу розмноження. — ... і, — закінчив Іннес, — я був уже готовий тепер дістати формулу назад та повернути її магарам в обмін за мою свободу.

РЕПАР ПІОРА ЛАНІСАТНОН НА КУРСОВ ДАМОХОДНОНИХ МЕХАНІКНИ І КУРСНИ БІДИ AUTO REPAIR UK 1-8951-6 КУРСОВ МЕХАНІКА КУРСОВ БІДИ ЛІТАНОМ Частармаємо для вас про огляданї Лайсенсу. Намі уамі дістають дипломи. Понамаємо в одержавно праці. Інструції в українськїй і англійськїй мовах. КУРСОВ ДЕННИ, ВЕ-ПІРНІ І НЕДІЛЬНІ Інструктори фахівці. Зал в 1916. TUCHNIEWICZ, директор Metropolitan Auto School 155 — 2nd Ave., Between 10th St. NEW YORK CITY

3. БЕРЕЗОВСКИ УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИЙ УПРАВЛЕНЬ БERRY FUNERAL HOME, Inc. 525 East 8th Street New York 4, N. Y. Phone ALgonquin 4-8747 Дні пошї в померлих ознакають сімь останаєтї відпочивати Першорядна обслуга в усіх випадках без різниці ментепоного стану ІВАН БРОНЯК

Lytwyn & Lytwyn UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS Обслуга Шіфра і Чесна Our Services Are Available Anywhere in New Jersey 801 SPRINGFIELD AVENUE NEWARK, NEW JERSEY ESsex 3-5555

ІВАН БУНЬО УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИЙ арацке вограбєнє по \$150 ціна так висока як і обслуга ЧЕСНА І НАРКРАЩА JOHN BUNKO Licensed Undertaker & Embalmer 437 E. 5th ST., NEW YORK CITY Dignified funerals as low as \$150 Telephone. GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА. УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИЙ Заміаємо похоронами в БРОНКС, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром. PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel.: ORchard 4-2568

ЗАКІНЧЕННЯ

А. Іванішак, П. І. Іванюк, А. Яцишин, К. Яківяк, А. Яворська, З. Євчук, Г. Качмарик, В. Каваровський, Т. Каменюк, В. Карбівнічак, А. Кіцак, І. Кіцак (мол.), М. Кіцак, Т. Кінь, Д. Ківерчук, Я. Клячко, М. Клекоцький, І. Когут, Т. Коїл, І. Коровник, А. Костишин, В. Красневич, М. Кравець, І. Кребздук, М. Кучаравий, М. Кудлик, М. Кульба, В. Кульба, О. Кумак, І. Кічка, В. Кіянка, В. Лазор, С. Лукачик, А. Луцак, А. Мацко, Т. Майкович, А. Маловецький, І. Маловецький, С. Монастирський, М. Масляк, А. Мелило, Т. Міцьо, Г. Москаль, А. Мураль, М. Мурин, В. Мужанський, М. Назаренко, Г. Новик, О. Нуцьо, А. Окіпний, Г. Олінич, Пахолок, Д. Паюк, А. Пінкасевиц, І. Пінкасевиц, І. Пістон, М. Пістон, В. Поліщук, Ю. Рутський, А. Рибак, В. Сопчак, С. Старобишняк, Д. Старовушний, Г. Старовушний, К. Старовушний, Р. Свенціцький, Ю. Сушняк, С. Тимчишин, А. Вага, Ф. Валту, В. Варян, М. Величко, Г. Вітковський, В. Войталь, І. Заваликут, Р. Жеребний, М. Шмокалюк \$0.50.

Террітави: А. Сушків \$10.

Тіволі: В. Савчак \$5.

Н. Тоневада: М. Середич \$10.

Трой: Церква св. Миколая з Лист. свята \$110. Параска Кордівська \$20. В. Федорів \$15. По \$10: А. Боднар, Ол. Заяць.

Ютика: З Шевченк. свята \$66,50. Правосл. Церква з лист. свята \$54. Укр. Гр.-Кат. Церква (з коляди) \$53. З лист. св. в Нар. Домі \$48,19. По \$20: Т. Гринів з дружиною, М. Козар, В. Рабарський \$15. По \$12: М. Ванасевич, С. Мельник. П. Данчик \$11. По \$10: З. Боднарчук, о. Н. Харішак, М. Худик, В. Чайківський, І. Чорний, К. Добронос, М. Дрогос, В. Драгос, о. С. Дурбак, О. Гошовський, М. Гумніцький, Я. Яцківський, І. Яковенко, М. Ершківський, В. Гнений, В. Кізін, Я. Кодний, А. Коваль, Ф. Літинський, П. Ликтей, В. Макселон, О. Омецінський, П. Подолянка, П. Рузьмин, Л. Савчинець, Т. Семеняк, І. Сороковський, В. Сливар, А. Шанайда, І. Тарнавський, С. Тесак, О. Томич, Я. Томич, А. Волкунович, В. Запаранюк. По \$5: М. Юрчишин, А. Конопельський, Ю. Кушнір, Н. Лукашевич, М. Музичка, М. Николаїчик, В. Пронів, К. Стар. По \$2: Гумніцька, В. Гнатів, А. Горба. Ф. Фалинський \$1.

Велей Стрім: Т. Сенчишин \$10.

Вантаг: С. Ковальчук \$25.

Вотервліт: Українсько-Американський Горожанський Клуб \$70 (даток \$50, збірка на зборах \$20). З панахиди по Чупринці \$15. І. Урбан \$21. Т. Яхвяк \$20. По \$11: В. Футулуйчук, П. Ковальчик, В. Мадараш, С. Михасів, А. Спак. По \$10: І. Гаврилів, Ф. Каран, О. Спак, І. Тесля. П. Міляновський \$5. М. Завоїський \$3. По \$2: Н. Древецький, М. Дичко, М. Спак, Я. Вовчко. По \$1: Р. Вайбер, І. Чайковський, А. Чура, С. Футулуйчук, С. Ковальчик, Д. Крайняк, Ксенич, А. Пованда, О.

Уцький, В. Вовчук, З. Зандрин.

Вест Брайтон: А. Рейнарівч \$10.

Вестбері: А. Копистянський \$10.

По \$5: М. Дереш, Р. Каплун, В. Пекар. С. Кулинич \$2.

Вест Іслип: Збірка в церкві (Д. Завируха) \$20. Августина Рудник \$12. С. Вемко \$5.

Вайт Плейнс: Р. Лисяк \$10.

Вайтстон: Мих. Дудра \$10. Т. Яремко \$10.

Вудсайд: По \$10: В. Новак, М. Провода, В. Рак, Оксана Рак. В. Новаківський \$5. М. Млинівський \$4. В. Квасний \$1.

Сл: І. С. Теслюк \$10.

Юнкерс: Збірка на 35-літньому ювілею пп. В. і Анастасії Мандзіїв \$111. Укр. Греко-Катол. хор „Воян” \$25. Відділ СУМА \$32. Із свята Соборности \$25. Координац. Комітет з заботи \$15. Братство св. Володимира (4. Від. Провид.) \$10. Збірка на прийнятті у п. Стоцької \$6. О. Кудрик \$27. В. Кіналь \$23. Л. Зарицький \$22. Ф. Гарасимів \$15. О. Черкасевиц \$13. М. Островський \$12,50. По \$12: В. Черевко, С. Коцибала, О. Коцюбинський, В. Кульчицький, П. Русинко, М. Стрийський, М. Шашкевич. По \$11: І. Булат, И. Дудар, В. Галушка, М. Зварич, По \$10: В. Безанюк, Р. Борковський, С. Довганек, І. Думін, С. Галь, Т. Гомжа, П. Іванчук, О. Іванюк, В. Іванюк, Р. Кіцай, Д. Малик, В. Мандзій, Р. Мороз, В. Нидза, З. Обух, В. Островський, С. Ревак, А. Серафин, Н. Стрийська, А. Узонів, Г. де Вальде. М. Мороз \$8. о. В. Клос \$7,50. По \$5: І. Боцький, М. Чолій, Ю. Макар, Г. Скробач. Г. Чвартацький \$3. По \$2: Каблаки, І. Кіналь, Москалюки, Новаківські, І. Рибак. По \$1: В. Осип, З. Білобрам, В. Хиль, В. Чолій, Г. Дзямба, Л. Гнатів, В. Якимець, В. Подоляк, П. Пенювич, М. Шпак, Т. Шмагай, О. Штайнберг, С. Таратуцька, І. Виджак.

НОРТ КАРОЛАЙНА

Лейк Джуелуска: І. Русак \$10.

Релей: Н. Н. \$16,50.

Вейнсвилл: А. Голубяк і П. Паньків по \$10.

НОРТ ДАКОТА

Білфілд: М. Обач \$20. Н. Семейнов \$10. М. І. Палагнюк \$5.

Боттіно: В. Гординський \$10.

Фарго: А. Жуковський \$10. Ф. Гутівський \$2.

Ферфілд: П. Юрків \$10.

Горгеи: По \$10: І. Іванюк, о. В. Кармазин, М. Марчук.

Гленолин: В. Мартинський \$5.

Сен Гейвен: Р. Матвієйко \$10.

Кіллідр: А. Біловус \$10.

Вілтон: о. В. Грабець \$10.

ОГАЙО

Акрон: Збірка з коляди \$50. Братство Сошествія св. Духа (295 Від. УНС-у) \$25. Відділ Молоді (180 В. УНС-у) \$25. Збірки (В. Лесняк) — \$12,55. Відділ „Самопоміч” \$10. 68. Від. Провидіння \$10. Укр. Жіноча Ліга (17. Від. УНС-у) \$10. О. Зепко \$15. По \$10: Т. Баран, о. В. Феде-

леш, В. Лесняк, С. Осередчук, Е. Дж. Пулк, В. Пулк, Г. Сташків, Ю. Свістель, Л. Захарницький, К. Зепко, З. Зепко-Жеребняк. По \$5: М. Хорошак, М. Філас, С. Мусійовський, М. Українець, І. Зепко, С. Жуківський. По \$3: С. Берегула, М. Іванищук. По \$2: І. Козак, П. Кос, Т. Луць, П. Славич. По \$1: С. Дудіка, І. Готко, М. Шквара.

Арчіболд: По \$10: Н. Голяни, П. Стасів. По \$25: П. О. Пришляк, А. Пришляк.

Арлінгтон: Г. В. Гупало \$35.

Кемпбелл: „Сокіл” (218. Від. УНС-у) \$25. М. Стахура \$15. По \$10: Мих. Бурий, Г. Луць, І. Скальчук. По \$5: Марія Вілан, М. Ткачишин.

Кантон: По \$10: М. Дрозда, В. Шкварок.

Синсинеті: І. Варвінський \$10.

Клівленд: Об'єднані Українські Організації \$1100. ОДВУ збірка — \$127,80. Українська Щаднича Спілка \$100. Братство св. Петра й Павла \$177 (даток \$50, збірка \$127.) — Т-во Запоріжська Січ (125 Від. УНС-у) \$100. 30-тий Відд. Союзу Українок \$50. 364 Відд. УНС-у \$50. Сестрицтво (112 Від. УНС-у) \$25. По \$25: Сокіл (336 Від. УНС-у), Т-во ім. І. Франка (334 Від. УНС-у), Т-во Запоріжська Січ (251 від. УНС-у). З похорону \$20,60. Збірка на Різдвяній Вечері \$18. Українське Православне Сестрицтво св. Ольги \$10. Т-во Бізнесменів і Професіоналістів \$10. І. Тарновський \$52. По \$50: А. Варбер, М. Колодій, М. Тарнава, В. Волянський. \$32: С. Морозович, М. Задорецький \$30. Д. Гавриляк \$27. По \$25: Д. Цьобан, І. Кухта, І. Мацуляк, М.С. Мозильовський, Р.А.Одинський, Т. Папа, В. Репужинський, М. Стефаник, Г. Волянський. По \$20: Я. Дзядина, І. Островський, Г. Степаник. По \$15: Н. Вобечко, М. Гель, Г. Кісіль, Р. Кокоць, Г. Коваль, П. Лецишин, Осипа Олінкевич, М. Сентій. По \$12: Т. Стадник, Т. Жук. По \$11: С. Бобко, М. Піхурко. По \$10: І. Бачинський, М. Вак, М. Баран, В. Баран, В. Баранський, Д. Васалик, М. Васляндинський, А. Ванась, І. Вджіль, М. Білій, І. Войко, Гел. Борак, В. Врездун, М. Вусько, А. Хомик, В. Цюпа, Ю. Чередищенко, М. Червецький, С. Чорний, Я. Чухрай, П. Данилевич, Д. Давидович, Г. Демкович, С. Діхтяр, С. Дідула, М. Дуб, О. Діба, І. Дзюба, В. Форменний, Г. Главацький, І. Гнот, К. Голдер, І. Гаврилів, М. Гаврилів, І. Гладун, С. Глоговський, Г. Голубець, М. Городиський, І. Городиський, Я. Городиський, В. Горностай, І. Грін, С. Григорович, О. Гуменний, І. Гурко, І. Ільчишин, В. Ільчишин, І. Іваницький, І. Яцун, Е. Якубович, В. Янів, М. Ярема, М. Яремко, Г. Кальницький, О. Каплиш, М. Капраль, М. Кавка, І. Клим, М. Кмйотек, Г. Комарницький, І. Корф, П. Корпан, И. Копистинський, М. Ковалисько, В. Ковальський, Г. Ковч, І. Козак, Н. Козвич, Д. Країло, Я. Кравчук, М. Кривий, В. Кухта, М. Куць, М. Кузіз, И. Кулас, Д. Купчак, А. Купчак, І. Кузняк, З. Квіт, М. Ладак,

М. Лещин, Ю. Лівий, Т. Лисий, Д. Мачалаба, Я. Магоцький, М. Макар, Д. Мелень, Т. Мельник, Д. Місько, П. Модний, Параскевія Молодець, Д. Мозіль, Т. Нич, М. Оліяр, В. Онисько, Г. Оленчук, І. Озарко, Д. Палка, І. Палка, М. Павлюк, М. Пелушкевич, Я. Потічний, І. Попович, О. Росул, І. Румінський, П. Сарбура, М. Савчак, Орися Савчак, М. Сепета, І. Сліпець, В. Смігоровський, І. Сокіл, Е. Стахів, Р. Стахур, І. Ставничий, М. Ставнича, А. Стецяк, Д. Стецьк, Д. Стойків, В. Столяр, Д. Струс, П. Щупляк, С. Шмагала, М. Шмігельський, Н. Щупак, А. Шкарупа, М. Шаян, П. Свідрик, М. Сикета, М. Сивий, М. Тарасюк, С. Терентюк, І. Тремблук, М. Тимчишин, Н. Угера, О. Урбанський, І. Василик, І. Ведмедик, М. Верхола, І. Вільшанецький, І. Віжевський, О. Віжевська, П. Волянський, Г. Воробець, Я. Смець, М. Задольний, А. Запарацюк, Д. Завадський, М. Ждан, В. Жук, Г. Федешко. По \$9: М. Матішин, С. Постолук, А. Садовський, М. Федорчук \$8. М. Вовк \$7. По \$6: О. Чубатий, Т. Калмук, С. Кріслатий, Я. Кваснюк. По \$5: С. Бігановський, О. Вілецький, Г. Вобків, Я. Бурдяк, М. Федик, І. Галушак, В. Гузиль, С. Гидрик, Т. Янчак, Г. Карась, Ю. Коцішевський, В. Козир, О. Купчик, В. Мураль, А. Павликевич, І. Павник, І. Росул, Ф. Савчук, М. Світлик, В. Твердохліб, С. Юнік, І. Жига. По \$3: С. Антонюк, М. Байко, А. Третяк. По \$2: Байко, В. Гаєвський, М. Пашковська, Евдокія Пискливець, А. Корда. По \$1: Д. Бохняк, Л. Данилко, С. Габіль, І. Гуманчук, А. Іваночко, П. Юхуп, І. Кокітко, Л. Котович, І. Курч, О. Курчик, І. Кирик, М. Лезан, С. Наконечний, Ф. Ольховий, М. Осачук, Л. Острогін, Д. Пашула, С. Сливка, І. Шингіра.

Еліда: С. Гончаренко \$10.

Елірія: Т. Козопас \$10.

Феліциті: М. Грушкевич \$10.

Жірард: І. Кравець \$10.

Юклід: Т. Бобечко \$10.

Джипсом: І. Хлестун \$1.

Кінсмен: М. Фрейк \$10.

Лорейн: 233 Від. УНС-у \$10. По \$10: М. Бучинський, О. Чапельський, Г. Черкас, Л. Дубас, Г. Дудусь, В. Федаш, М. Галянка, М. Гавур, К. Гончарик, В. Гладкий, І. М. Головіцький, В. Горський, О. Іванюк, П. Івасишин, Г. Іжак, А. Кочила, В. Ковч, В. Кульчицький, М. Купчик, Ю. Купчинський, Р. Купчинський, В. Купиняк, Е. Лятишевський, Р. Левицький, Д. Ліщинський, Ольга Маїк, О. Маркевич, Г. Мендак, М. Напора, И. Новицький, М. Нижняк, І. Охрін, Е. Пакуш, Ю. Пастернак, М. Пастернак, І. Павлик, о. В. Пелліх, Ф. Сілецький, М. Ступарек, В. Шарко, С. Щеплоцький, М. Турій, Д. Величко. С. Зубаль \$7. По \$5: І. Деревяник, П. Гіль, П. Головецький, В. Гриньків, И. Кришталь, Д. Курдяка, А. Кузан, О. Магер, М. Пилипів, М. Задорожний, І. Кульчицький \$2. А. Енгельс \$1. А. Запоточна \$0.50
Мезорі: І. Цебак \$2.

Могадор: М. Судомір \$10.

Мавит Сен Джосеф: По \$10: Л. Фортзінський, Н. Фортзінська, С. Рогатюк, А. Войтовська, І. Войтовський.

Оберлін: Б. Барнай \$5.

Парма: 30 Від. Союзу Українок \$25. В. Чопко \$10. П. Гнатяк \$5.

Пайонір: І. Голян \$10.

Росефорд: М. Денко \$10. По \$5: Л. Бобак, Анна Іш.

Сейлім: М. Олійник \$11. О. Гомиляк \$10.

Стайбнервилл: По \$10: М. Дудра, Б. Лончина.

Стродерс: М. Стецевич \$10.

Толідо: Братство св. Миколая (167 Відд. УНС-у \$166 (даток \$20, збірка на спільній вечері \$115, з весільної забави \$31), В. Филипчак \$50. Д. Медицький \$25. По \$10: П. Лагала, М. Пелехата, В. Шиманів, М. Закорчемний, М. Чорний \$5.

Водсворт: Анна Олексяк \$10.

Воррен: М. Чепак \$10.

Янгстаун: Об'єднані Укр. Організації \$551,54. Об'єд. Укр. Організації із свята Шевченка \$90,48. Відділ Самопомочі \$25. З вінчання п. О. Гриц \$21. Відділ УКК-у, дрібні жертви з Лист. свята \$17,77. Прибуток з бари \$17. По \$10: Сестрицтво при Укр. Католическій Церкві св. Трійці, 348 Від. УНС-у. М. Періг \$17. М. Терлецький \$15. Е. Гнатів \$12. П. Лішак \$11,50. По \$11: о. С. Бачинський, Д. Голубець, А. Когут, І. Лішак, М. Мартинишин, В. Мельникович, М. Михович, І. Павловський, В. Прокопик, В. Венгер. По \$10,50: І. Цебрян, Р. Стахура, В. Сухор. П. Савицький \$10,25. По \$10: З. Фарміга, А. Федунечко, Ф. Гаргай, К. Горбачевський, Т. Мартинишин, о. М. Мостенський, В. Мисів, Я. Петрич, Г. Пілак, Д. Проць, О. Рибалт, М. Струк, М. Терлецький, П. Весоловський, М. Мушинський \$6. По \$5: Ч. В. Бекер, І. Воплян, Р. Горбачевський, М. Маркевич, С. Нановський, Т. Сенедяк, В. Середневський, С. Терлецький, П. Федаш. По \$2: М. Юристовська, І. Панько. І. Скальчук \$1,50. По \$1: о. Л. Адамяк, В. Андрейко, М. Арсеній, В. Вілан, М. Бруньо, С. Бух, А. Бурій, В. Дубас, І. Дубас, І. Дзуліт, М. Філь, М. Фиць, К. Гайдук, І. Гармич, Гіль, Д. Глива, Ю. Гошуляк, В. Юрнатовський, М. Юристовський, І. Кравець, М. Кремінь, А. Кундрат, Г. Луць, Г. Лукач, А. Мартинишин, Л. Матлак, Л. Мазур, М. Мельник, М. Молька, Т. Москалик, Набережна, М. Нахим, Панькова, А. Сетник, К. Сіка, С. Смеречанський, В. Сорочка, І. Стахура, П. Стахура, А. Шевчишин, Шпірка, М. Шпінь, П. Терлецька, В. Терлецький, І. Вішка, Ю. Войтович, Волінчак, С. Ворожбит. По \$0,50: М. Мамрич, С. Пясецький, Г. Сіка, Ватусич.

ОКЛАГОМА

Чокто: Ф. Атаманчик \$2.

Форт Сил: С. Бойчук \$5.

Гарраг: 138 Від. У. Нар. Помочі \$20. По \$10: В. Ростікус, И. Волошин, К. Титанич \$5. По \$2: Л. Маник, Е. Венгер. \$1: О. Маник.

Джонес: В. Ружицький \$5 По \$1: М. Петрик, П. Титанич.

Лютер: М. Титанич \$10. І. Титанич \$12.

Меджік: Я. Рудяк \$5.

Оклагома Сіті: По \$1: І. Вега-рек, Е. Козак, Е. Маник.

Стилвотер: О. Тупиця \$10. В. Гуменицький \$9. О. Проріз \$5. По \$2: П. Гиса, О. Рожій.

ПЕНСИЛВЕНІЯ

Еликвіпа: Братство св. Миколая (120 Від. УНС-у) \$100. Укр. Греко-Католическа Парохія з забави \$109. З листопа. свята \$13,75. Союз Українок \$10. І. Кобаль \$16. А. Ревть \$12. По \$11: о. Л. Білоскірка, О. Миськів. По \$10: М. Боць, І. Яцишин, З. Комоницький, Ю. Монастирський, Н. Монастирський, Г. Павлук. По \$5: П. Ціцля, Ю. Челепис, П. Гемфіл, І. Витязь. По \$3: В. Древний, А. Кармазин. По \$2: А. Добуш, Т. Вітушинський, О. Білас \$1,50. По \$1: М. Бац, П. Добуш, М. Фук, И. Кохановський, М. Радванська, С. Русинко, А. Здвеник. \$0,50: И. Козловський.

Аллентаун: Укр. Правосл. Церква Прсв. Діви Марії \$135. Амер.-Укр. Горож. Клуб \$106,62 (даток \$50, з Лист. свята \$56,62). Братство св. Михайла (147 Від. УНС.) \$25. По \$15: І. Худий, І. Федорак. По \$10: М. Баранчак, о. Т. Барилляк, Г. Г. Вілецький, М. Худоба, В. Чернявський, В. Гелетканич, П. Гентиш, П. Горбовий, М. Іванів, І. Ядловський, М. Йовик, В. Кацапир, М. Кінь, В. Ковалик, Д. Мороз, С. Новацький, Л. Облещук, В. Огородник, И. Проць, М. Путько, М. Савка, І. Швець, І. Стасів, А. Войцікевич. По \$5: І. Береза, П. Худоба, Худолій, В. Чаплій, Т. Демчук, І. Федоринець, Т. Гомиж, І. Ганич, М. Гембальський, М. Гук, М. Юрчак, В. Кузьмак, Анна Лавтин, О. Лепета, Л. Лисейко, М. Мороз, П. Пайташ, Д. Паращак, С. Перун, І. Проць, В. Ракочий, І. Рудакевич, В. Салаш, В. Собльовий, А. Щепанський, І. Вус. М. Пушкин \$3. Ф. Колин \$1.

Алтуна: По \$10: о. Т. Дурбак, М. Олійник, А. Лаврук \$5.

Амбрідж: Укр. Католическа Парохія св. апост. Петра і Павла \$25. Т-во св. Миколая (276. від. УНС) \$25. Збірка на Храмовому Святи Укр. Правосл. Церкви св. Покрови \$17,50. \$65: М. Шибінський. \$55: М. Михайлишин. \$50: Т. Войтечко. По \$25: Ю. Форись, И. Строк, Г. Войтович. По \$20: М. Дзерин, О. Крохмальський, И. Литвин. По \$15: М. Халупяк, М. Фук, В. Семків. По \$10: М. Белей, В. Белей, Г. Бірців, о. Г. Хомицький, Гр. Чермак, М. Чередарчук, о. А. Двораківський, М. Форись, Т. Гебет, М. Геледза, Л. Глушко, С. Гомзяк, М. Грицик, М. Ярош, П. Карачок, В. Кміт, С. Курило, З. Козаль, М. Лисейко, о. П. Мельничук, І. Мельник, П. Михайлишин, М. Ощипок, І. Шапля, М. Шелегіда, А. Щур, І. Войтович, М. Волошин, Ф. Зеліський, П. Жук. По \$6: Я. Лисак, М. Радьо. По \$5: Д. Андрусичин, П.

Андрюшин, І. Антошак, О. Білик, С. Біжик, І. Бобак, К. Хапуляк, З. Халупяк, С. Дністрян, І. Гарбінський, А. Гарко, Д. Герета, А. Глядво, Т. Грицик, І. Ільчишин, С. Іваницький, М. Кардаш, С. Кость, С. Костецький, І. Новиковський, Т. Олійник, В. Папінчак, М. Скробут, Д. Скробут, В. Шалагіда, І. Сухий, В. Свердан, І. Волошин, І. Йорига. По \$3: А. Хлиста, А. Шафран, Л. Зазвірський. По \$2: М. Чекановська, С. Фінч, А. Гадамська, І. Герета, Т. Гищак, М. Іваницький, І. Коріновський, С. Махник, М. Максук, К. Мазур, М. Мідяновська; Я. Млинко, І. Орловський, Г. Савкулич, Д. Столяр, А. Вартко, А. Владичак, М. Войтович, М. Затхей. По \$1: П. Баталік, Т. Білинський, І. Хома, А. Дзюла, М. Дзюбинський, С. Фединський, І. Фірич, А. Гебет, П. Гнатів, Е. Гороховянка, П. Кейзел, П. Кібаш, А. Кметик, Г. Лазар, Т. Лисак, В. Маєвський, Т. Мазурик, І. Папінчак, М. Пітула, П. Родьо, В. Табіш, П. Вороновський.

Арнолд: Укр. Горож. Клюб \$25. По \$10: С. Фецович, І. Н. Федан, М. Земледух. По \$5: П. Балабан, М. Капітула, І. Лабор, М. Різник.

Беккарія: Збірка в церкві \$11.

Бервик: о. І. Біланич \$10. По \$5: В. Воберський, П. Гелетій, І. Роль.

Бетлегем: 3 Листоп. свята \$35. \$22: А. Маруненко. \$14: о. Е. Цегельський. \$13: о. І. Михайлів. По \$12: О. Н. Гладішовський, М. Заблоцька. По \$11: Ю. Химинець, А. Вовк. По \$10: Г. Балазюк, М. Брус, Брусова, А. Цанко, Ярослава Цегельська, І. Мацалак, І. Малицький, Олена Маруненко, М. Шляхтиченко, І. Василів. \$9: О. Запаржоний. \$8: Р. Гарас. По \$5: Ю. Біланич, І. Біленький, Я. Цегельський, Р. Цегельський, А. Данилюк, І. Івашко, Д. Мушастий, Іванна Михайлів, М. Зилик. \$4: В. Зовик. По \$3: В. Чичерський, А. Малицька. По \$2: Ю. Цегельський, Ф. Дябло, К. Ганусич, К. Копчук, Д. Коростинський, Мадрига, М. Паращак. По \$1: К. Вутрин, А. Цегельський, Ю. Чайка, Диновський, Кочанівський, Карпак, Колодруб, А. Коник, А. Кубарич, Н. Мороз, А. Мушаста, Н. Н., О. Проць, Терлецький, Васильків, О. Віхоть, Запаржоний.

Босвілл: В. Марців \$13.

Бріджпорт: П. Хома \$10. По \$5: В. Довгань, І. Грозинський.

Брістоль: По \$10: К. Форостяк, А. Татомир, Я. Татомир. \$5: О. Осередчук.

Батлер: з коляди \$177,25. М. Марків \$50. Н. Костецький \$12.

Карлайл: Т. Савчук \$6.

Карнегі: По \$10: М. Дудіш, о. М. Кучер, В. Голембин, Т. Коницький, П. Карабін, С. Мармула, М. Міщук, Д. Микита, О. Левицький, Г. Шараневич, М. Зелюнка. По \$5: І. Вортник, М. Хоптяк, Х. Федчишин, П. Харітан, І. Гава, П. Кочірка, І. Когут, І. Косоняк, Я. Купчак, В. Козко, Куземко, І. Матвішин, М. Пітух, А. Спінда, О. Сусь, М. Стефура, М. Щудло, С. Весоловський, С. Зорій, Р. Жук. \$4: М. Венгрин.

Кестль Шенон: П. Кобасяр \$10.

Сентрелія: По \$5: І. Чепка, І. Вишочанський. \$1: М. Гребенюк.

Члтенгем: І. Харамбура \$5.

Честер: Із свята Чупринки \$120. 3 листоп. свята \$30. Укр. Громада \$25. 3 свята Соборности \$20. Т-во Шевченка (156 від. УНС) \$20. Укр. Католическа Громада Клюб \$10. М. Муляр \$30. По \$25: В. Гарасим, Т. Сорока. По \$15: П. Кулиняк, В. Новак. По \$10: Г. Анціборенко, о. П. Ваца, В. Біянський, С. Блаховецький, М. Бориславський, І. Цюк, І. Чабан, І. Чавс, Г. Давид, М. Давид, В. Димінський, о. М. Федорович, Т. Гавдяк, М. Іщук, І. Янчак, М. Єдинак, М. Кагуй, Софія Кандюк, І. Кічула, М. Кічула, П. Кічула, Д. Кіт, П. Кізюк, Я. Клюка, А. Кобрин, В. Коцюба, А. Командарчук, В. Корчинський, М. Кухарський, І. Кулиняк, І. Кузик, В. Кузик, В. Кивелюк, Г. Лебіщак, В. Лесик, В. Малецький, М. Маряк, Е. Маршалок, О. Матківський, Р. Мельник, С. Мельник, М. Мінчак, Д. Молодовець, К. Молодовець, Л. Микита, С. Микита, В. Нич, А. Огородник, І. Панасяк, Анна Рошачовська, Антін Рошачовський, М. Рубаш, І. Рудницький, М. Рушак, М. Садовська, П. Сарахман, Р. Савицький, М. Севрук, П. Шабатура, П. Смородський, А. Сольчаник, І. Сорока, В. Стельмах, І. Стельмах, В. Сич, М. Сивий, І. Вагіш. \$8: С. Рожок. По \$5: В. Александер, Л. Благітка, М. Гавриляк, К. Кізюк, М. Крика. \$1: В. Ягла, М. Матвійчук, М. Весоловський, Е. Воловняк.

Клертон: В. Феннич \$10.

Клерксбург: Д. Вус \$3.

Клифтон Гайтс: Р. Мандзік \$10. В. М. Сеньків \$5.

Клан: По \$10: М. Буник, Ч. Келбік.

Клаймер: Д. Качур \$10.

Колдейл: Р. Тенетило \$10.

Ковтесвилл: Збірка Укр. Правосл. Церкви \$13. М. Кобилянський \$15. По \$10: о. М. Кашуба, Надія Мокра.

Каломбос: А. Кудлик \$10.

Коплей: І. Драбик \$5. М. Вальчук \$1.

Куперсбург: К. Боднарчук \$10.

Ділено: М. Гентош \$15.

Дерри: А. Р. Куземчак \$5.

Діксон Сіті: І. Легус \$5.

Донора: Братство св. Миколая (232 від. УНС) \$15. В. Сенько \$20. По \$5: І. Пандрак, М. Пандрак.

Донмор: І. Гришко \$5.

Дюквесн: І. Сачко \$12. А. Шот \$10. М. Плечій \$5.

Істон: К. Гугель \$1.

Еддістон: По \$10: А. Кобаса, В. Коцюба.

Едвардсвилл: Н. Вартеля \$1.

Іджипт: М. Севанич \$2.

Ірі: В. Вітковський \$5.

Іверзон: М. Маланяк \$2.

Фер Овкс: А. Дзюла \$30.

Форд Сіті: Мих. Луківський \$50. По \$10: о. П. Кабаровський, Мирослав Луківський. По \$5: Р. Фундига, М. І. Луківський, М. Панчик, Д. Турко.

Френквилл: По \$10: А. Фединський, І. Олексів, о. М. Кулинич, П.

Рубан. \$5: В. Найдух.

Фріленд: о. М. Кашуба \$5.

Глеспорт: Г. Партика \$10.

Глен Лайон: о. В. Олеш \$25.

Гленвуд: з коляди \$50. По \$10: Осип Вачинський, В. Стефанік.

Гарвейс Лейк: о. М. Олексів \$10.

Гетфілд: І. Яворський \$5.

Геверфорд: І. Караман \$25. По \$10: Т. Гаврилів, К. Мацілінський.

Газлетон: О. Костюк \$5. М. Стець \$5.

Голлсопл: 3 коляди \$24.

Гомстед: І. Жміївський \$10.

Гуддел: з золотого весілля пп. Язвінських \$24.

Імперіал: Л. Галанський \$10. В. Таняк \$3.

Ізлин: Н. Воловецький \$15. М. Вус \$5.

Жанет: 3 листоп. свята \$30,20. По \$10: о. П. Вілонь, о. І. Галушка, М. Степанік.

Сикінтави: М. Дольницький \$10. Л. Дольницька \$5.

Джонстани: з коляди \$100. Правосл. Церковна Громада \$12. Т. Волощук \$15. По \$10: Я. Колодій, В. Лазута, І. Олійник, П. Онишко, о. В. Осідач, М. Остапак. \$6,25: М. Маркар. По \$5: І. Варбер, М. Шатинський. \$3: Ф. Кравчук. По \$2: А. Гловек, К. Гищак, Н. Онишко. По \$1: П. Бандрівський, П. Федаш, М. Гамонко, Г. Ковальчук, М. Курівчак, Ф. Лялька, Мащак, П. Мігеліч, Михальонка, М. Нестер, Пастернак, С. Ричак, Ф. Семчишин.

Кінгстон: П. Головач \$30. По \$10: Т. Флюнт, М. Головач.

Ленкастер: М. Танський \$10.

Леттебі: Укр. Католическа Церква св. Марії \$20. о. І. Оришкевич \$10.

Лічбург: В. Пітик \$10.

Лістер: С. Сеньків \$10.

Линдора: Укр. Правосл. Церква з листоп. панах. \$33,80. По \$10: 3 свята Шевченка Укр. - Амер. Горож. Клюб, Жіночий Клюб при Укр. Правосл. Церкві. По \$25: Ю. Кулик, М. Кулик. По \$10: Ю. Білович, І. Домбровський, І. Когут, М. Криницький, о. М. Кушнір, І. Марків, М. Ощипок. По \$1: А. Дмитрик, С. Петрашко.

Мек Аду: Укр. Греко - Католическа Церква св. Марії \$25. Д. Капітула \$15. \$10: о. В. Возняк. По \$5: Бабляк Ю., А. Капітула.

Мек Кіспорт: По \$5: Д. Сова, П. Сова.

Мек Кіс Ракс: С. Веньо \$25. І. Кіналь \$20. По \$10: М. Хомінчак, о. В. Дяків, П. Годованець, А. Козяк, А. Магоні, Ф. Непорада, В. Павлович, О. Полатайко, І. Свищ. По \$5: М. Хаць, В. Січка, М. Волошинович. \$3: І. Коритко.

Меганой Сіті: Запорізька Січ \$10. Братство св. Миколая (103 від. У-Роб. Союзу) \$5. По \$10: М. Ватіг, І. Годованець, М. Качмарчик, Я. Семенюк. \$5: М. Осадчук.

Меганой Плейн: По \$5: М. Бабяк, М. Руднянин.

Мангайм: Н. Сліпченко \$12,30.

Мерли: По \$1: А. Кізюк, В. Онішкевич.

Мейфілд: М. Кіцера \$5.

Майнерсвилл: Укр. Греко-католическа.

Церква св. Миколая \$25. По \$10: о. М. Головінський, О. Коцюба, о. В. Стебельський.

Монісін: Ф. Янковський \$10. По \$5: о. Г. Пипюк, П. Янковський.

Монока: В. Маціринський \$5.

Моррисвилл: М. Мрочко \$11. По \$10: І. Бурлай, Д. Чорний, А. Дервяненко, А. Галайдіда, П. Горихата, Ф. Калитчук.

Мент Кармел: М. Тодорів \$5.

Мангола: І. Петруш \$10.

Найтікок: По \$10: В. Бойко, С. Кіржецький, А. Олсарчик. \$5: Ю. Велгош.

Нью Брайтон: С. Федичський \$1.

Нью Кензистон: М. Ткачук \$10.

Нью Кестл: О. Вересюк \$10.

Нью Оксфорд: Е. Стожик \$10.

Ньютон Сквер: А. Шебякин \$10.

Найентик: Н. Дячинський \$10.

Ніколзон: Т. Химка \$10.

Нортгемптон: Т-во УСС (44 від. УНС) \$10. А. Демчук \$20. В. Андрус \$12. По \$10: о. Т. Богатюк, Я. Карпак, Д. Кутянський, Он. Палій. По \$5: А. Костів, Ю. Сидор, В. Саук.

Норттумберленд: С. Скрут \$25. С. Возний \$5.

Оліфант: Братство св. Богородиці (404 від. УНС) \$5. Д. Хомин \$20. По \$10: П. Ощудляк, П. Саламаха, А. Тарас. По \$5: К. Баранюк, о. П. Панасюк. По \$2: І. Худик, В. Пішечко, І. Середницький. \$1: М. Шурко.

Палмертон: Братство св. Миколая (369 від. УНС) \$25. По \$5: Г. Климишин, М. Куба.

Паолі: Н. Костецька \$20. А. Федорович \$5.

Піквилл: Г. Сайкевич \$5.

Філадельфія: Т-во Українських Купців (2% від прибутку) \$173,73 (в тому \$30 від Меріс Гросері). Об'єднання б. Вояків Українців — Відділ Філадельфія \$125 (з листоп. свята). Українська Громада (збірка на святах) \$116,60. Укр. Правосл. Церква св. Володимира з листоп. свята \$107,65. Збірка на іменинах п. Р. Карбівника \$54. Т-во Любов (45 Відділ) \$50. Збірка на зборах Прогр. Клубу \$30. Відділ Самопомочі \$25. Від. 20 Союзу Українок з коляди \$25. 83-ий Відд. УНС \$25. Т-во Поступ (296 відд.) \$25. По \$10: Т-во Мир (324 від. УНС), 42-ий від. СУА (Дочки України), Т-во Дністер (430 від. УНС), Українська Громада (при Лоренс Стр.), Збірка на курсі англ. мови. 48-ий від. СУА \$5, 84-ий в. Нар. Помочі \$10. \$50: К. Е. Шпікула. \$35: Р. Карбівник. По \$30: Ол. Вережницький, Р. Савицький. По \$25: П. Андрусів, Анна Федик, В. Пік, П. Вавро, \$23: В. Дорошенко з родиною. \$22: О. Горохівський. \$21: І. А. Банахи. \$20,50: Ігнат Білинський. По \$20: Л. Дяченко, В. Галан, І. Левицький, В. Лотоцький, І. Одешинський, О. Штогрин, А. Сивуляк, М. Волошанський, М. Викричак. \$18: Т. А. Свистун. По \$17: П. І. Федорів, П. Іваш, О. Яремко. \$16: А. Левицький. По \$15: Я. Ваглай, О. Вакай, Вас. Баран, В. Боднар, С. Борковська, Р. Дяків, Г. Дорожовський, П. Дубас, І. Дубіль, О. Филипович, В. Качор, М. Кулицький, М.

Луцький, А. Озарків, С. Петик, Лев Пушкар, Е. Совірка, А. Стадницький, І. Шегда, Г. Штогрин, Т. Ванчицький, П. Г. Вигінний. \$14: Л. І. Кушнір. По \$13: Д. Ваглай, В. Мочернюк, В. Обущак, М. Станько, І. Жмутин. По \$12: О. Білинський, М. Дубас, Е. Дуқан, Д. Грамяк, М. Ганушевський, М. О. Грабовенський, Л. Яцкевич, І. Яцишин, Р. Кравців, Т. Крочак, І. Крих, А. Кушнір, В. Масюк, В. Медуха, Р. Міхняк, М. К. Мізак, Д. Микета, І. Микета, М. Микита, С. Микитка, М. Нагірняк, І. Олексинин, Б. Онuferко, В. Осідач, Е. Остапович, Д. Пасічняк, В. Перфецький, О. Петрович, Ф. Пінязь, П. В. Прибишинський, Вол. Пушкар, Л. Рогозинський, В. Романенчук, С. Рожанківський, С. Самуляк, М. Сеньків, О. Сімович, М. Солтис, Р. Швед, П. Тарнавський, Д. Ващук, Е. Завадовський. \$11: В. Жовнірук. По \$10: Оксана Адріанович, Ольга Адріанович, С. Адріанович, Ю. Антоняк, І. Антипенко, М. Бабій, О. Бабинський, В. Бачинський, М. Багара, С. Барабах, Волод. Баран, Я. Баранецький, А. Батюта, Осип Бережницький, Я. Берднардин, В. Безушко, Е. Білинський, Іван Білинський, П. Білинський, В. Білинський, Л. Біронт, В. Блавацький, А. Бобинська, Л. Бобинський, О. Бойчук, Анна Бородівич, Р. Бородівич, Т. Брикович, С. Бриндзей, Л. Бучинський, П. Будзен, М. Бурій, Т. Бурій, Д. Биковець, Л. Цегельський, Ю. Цегельський, Е. Цегелик, М. Ценко, О. Чайківський, О. Чередарчук, В. Чередарчук, І. Черник, В. Хомак, З. Чорнобиль, Ігнатій Хромчак, Ір. Цікало, З. Цісик, Т. М. Цогла, М. Цибак, А. М. Чайківський, Я. Чекета, П. Чупрун, М. Чужак, М. Дайчаківська, І. Даньківський, С. Данилів, І. Дармограй, В. Дейчаківський, Катерина Демчук, В. Демчишин, О. Демчишин, Д. Деркач, І. Домбчевський, В. Домович, А. Дорогий, С. Дорошенко, В. Дупіряк, М. Диміцький, С. Федів, А. Федорович, М. Фещак, Б. Фльорчук, Р. Флюнт, К. Филипович, Т. Филипович, о. М. Гіль, Я. Гелета, Б. О. Гайдучок, Р. Гайдук, С. Ганушевський, Т. Ганушевська, Е. Гаранчук, В. Гарасевич, Ю. Гаврилів, П. Годач, О. С. Голінатий, М. Головата, А. Головінська, о. М. Головінський, Нат. Головінська, о. В. Головінський, І. Голинський, Д. Гонта, А. Горадчук, В. Горбовий, Н. Горленко, В. Грималіяк, І. Ігнатюк, І. Ільницька, Н. Ішук, Р. Іванів, Л. Івасиків, П. Яців, Ф. Яцура, О. Янкевич, Р. Ярош, В. Євтушенко, С. А. Кабан, Я. Качановський, І. Каміняк, М. Калита, М. Канюка, М. Караман, Б. Катамай, І. Рудницький Кедрин, Р. Кіричовський, М. Клус, М. Княжинська, П. Кобрин, І. Кочановська, В. Колінко, Ф. Корсун, В. Кострубяк, Ковальчук-Вутенчук-Сохор, В. Ковалик, О. Ковнацька, Г. Козак, В. Козак, В. Кравців, І. Кивуша, В. Кульбачний, К. Кульчицька, Кар. Кульчицький, Т. Кульчицький, о. О. Кулик, М. Курман, В. Кущинський, І. Куземський, М. Ку-

зьма, Г. Лех, Н. Лещенко, В. Лівчак, І. Лобів, О. Лотоцька, Н. Лощенко, Т. Лозинський, В. М. Луців, С. Луців-Шумська, С. Луцишин, І. Личик, М. Личик, Н. Лукасевич, М. Лукавський, Ф. Лукіянович, Нат. Лукіянович, Акил. Литвиненко, Д. Литвиненко, Я. Мадай, М. Мадай, В. Мацьків, С. Мадилнос, І. Майчук, В. Масвський, П. Майкович, М. Мак, М. Максимяк, Р. Максимович, В. Макух, С. Макух, Я. Маланчук, З. Маланчук, В. Маланій, П. Марчуха, Л. Марків, І. Масюк, П. Мазурак, Д. Мегик, П. Мегик, М. Мельничук, А. Міджак, А. Мочернюк, А. Мойсей, А. Мойсюк, С. Москвяк, М. Мостовий, Ірена Мриц, О. Михалюк, В. Михалюс, В. Надрага, М. Насевич, М. Навроцький, М. Недільський, Д. Недорада, Е. Новаківська, Е. І. Новосад, М. Никорович, П. Ольховий, С. Олесь, О. М. Палко, М. Пасіка, Т. Пашковський, Т. Печерський, Р. Петрів, Я. Пйотровський, М. Подоляк, І. Поритко, М. Прасіцький, М. Процик, В. Пирський, Т. Радинський, Т. Равлюк, М. Регуш, Л. Романяк, М. Романюк, З. Рубчак, Т. Рудакевич, В. Рудницький, З. Рудник, Г. Рибачок, І. Рибчук, В. Риндич, о. Л. Салук, М. Сампара, Р. Сас, І. Савчин, М. Савчин, С. Сегер, Р. Семків, Н. Г. Сенек, Д. Сенюк, С. Сеньків, П. Сенік, М. Середа, І. Сірій, Я. Славутич, Д. Слобода, С. Слободян, І. Слонський, С. Слопська, Л. Смішко, С. Смішко, М. Спанчак, С. Станько, В. Старух, П. Стеценко, І. Струк, М. Струтинська, Д. Шапля, П. Шандрук, В. Шашарівський, Г. Щербан, Теодія Шпак, О. Сидор, О. Тарнавський, О. Татунчак, о. П. Теодорович, Я. Терлецький, Т. Тещук, А. Трешневський, Л. Тур, П. Турчин, В. Титанич, В. Вамащак, Ю. Васюк, О. Вагаманюк, С. Верхнянський, М. Весоловський, В. Візерканюк, В. Волков, І. Волощук, Р. Вомпель, Е. Вовчак, В. Возний, К. Вушко, О. Викович, Е. Винярський, М. Заборський, М. Зацний, Софія Заяць, А. Загайкевич, О. Загайкевич, С. Заплатинський, І. Запряла, Л. Заставний, О. Желехівський. \$8: Олександр Пришляк. \$6: о. М. і А. Левицькі. По \$5: Ю. Аннюк, І. Антоняк, О. Бабяк, П. Вадуляк, М. Бажанський, В. Відей, Роз. Вілас, І. Бліщ, О. Боринський, М. Бульба, І. Бумбар, І. Цеглик, М. Харат, Т. Чорний, А. Хромяк, В. Цікало, О. М. Цісик, І. Чикало, В. Дяків, О. Дмитришин, З. Дончук, М. Дзюбан, Апол. Галан, А. Гарасим, І. Гарасим, Р. Гевко, В. Гнатюк, М. Гнатюк, Я. Гречка, І. Гикаша, К. Е., М. Капій, І. Караман, М. Карбівник, Т. Костик, П. А. Котельницький, І. Козоріз, Кривопуск, О. Кульчицький, В. Лавро, В. Лобурак, С. Лопушанський, П. Люба, Е. Лукавська, М. Максимчук, А. Маруненко, Ю. Марущак, О. Масюк, М. Мікевич, о. Е. Міляшківич, І. Мречко, О. Михайлюк, П. Михальчук, Н. Н., Б. Наливайко, Е. Недорада, Л. Несторович, Л. Охтинська, З. Ор-

Петрів, В. Павлівський, М. Петрів, В. Петрів, М. Петришин, О. Порятко, Марія Радзикович, Мирон Радзикович, В. Радзикович, Ю. Романок, О. Рудакевич, Е. Рудий, О. Рудий, А. Рутецький, Л. Рудик, М. Сагагай, М. Саварин, А. Семенчук, Д. Слободян, Г. Смолин, І. Сось, Ю. Сухар, М. Струтинська, Е. Пашарівська, М. Шербин, В. Шевчик, М. Сидорак, М. Сивуляк, В. Татомар, П. Трач, О. Трятяк, В. Тимошенко, І. Венгринюк, О. Врублівський, С. Вишинський. По \$4: Г. Буц, Ю. Кобильник, Г. М. Кузьмінські, М. Мартинюк, Е. Садовський. По \$3: Ю. Баранецький, І. Градолиць, М. Ілечко, І. Калітан, О. Марушанко, Д. Онищенко, М. Сусяк, Л. Шумський, Ю. Снігович, Я. Татомар, В. Варвара, М. Вовк, С. Зубаль. По \$2: К. Артимко, І. Бабяк, Г. Балазюк, Л. Баран, І. Вариляк, Я. Г. Вох, С. Ветюк, В. Віланюк, Іл. Вілінський, В. Войко, А. Вучній, М. Вуньо, М. Вута, В. Вутецька, Г. Цоґла, К. Цвик, Е. Черняхівський, Т. Чорнобиль, Г. Дерезовський, М. Диткан, М. Філяк, І. Гасюк, Т. Гавриль, А. Гокандун, Г. Грицишин, В. Гриншак, Я. Гриник, Г. Грицишин, С. Гвіздь, В. Яців, М. Яремійчук, С. Ярош, Ю. Юцишин, М. Юцишин, Л. Кеніч, М. Кіп, М. Кюндра, П. Кухарський, М. Кульчицький, В. Кулька, В. Кузьмак, Г. Лях, В. Лятинський, о. І. Лебедевич, П. Леліч, В. Лесів, о. В. Левницький, В. Левицька, І. Лівач, Н. Лопух, О. Лозинський, П. Любомир, О. С. Лукасевич, В. Лужний, М. Максимюк, Т. Малик, Ю. Масюк, В. Мельник, С. А. Мілян, С. Мок, А. Московський, І. Москвяк, І. Мікалів, В. Мигасюк, Н. Н., Н. Я. Наєтасяк, Олександра К., К. Палій, В. Патрляк, В. Паздрій, М. Подохайло, Д. Порятко, А. Прасіцький, А. Прусак, Я. Пилипенко, Р. Романюк, Я. Рубель, П. Савчинський, М. Савіда, Ф. Сціба, М. Сенейко, С. Сенейко, М. Смачило, М. Станяк, М. Степова-Ковман, І. Ступень, Г. Шамаховка, Д. Шекерик, І. Шпак, П. Шпак, С. Шумська, М. Шулак, А. Симчак, В. Сивуляк, З. Федорович, М. Шеремета, Т. Угорчак, А. Вабанчук, В. Василюк, Л. Віронин, В. Вітошинський, М. Волосянський, О. Волосянський, М. Волошин, С. Волинник, С. Вовк, І. Захарів, І. Зінченко. По \$1.50: К. Болжук, І. Чопко, Г. Гонга, С. Погорілий. По \$1: Верезовський, К. Фльорчук, А. Кудлак, Р. Шаран, І. Воскобійник, А. Жуковський.

Феніксвилл: По \$10: Г. Велюх, С. Мельник, М. Сохецький.

Шттебург: Укр. Добродійне Т-во Т-во \$150. Філія УКК з листоп. свята \$150. Укр. греко-католич. Церква св. Юрія \$96,50, Укр. Народ. Поміч \$75. Збірка парохіян церкви св. Юрія (лист. свято) \$47,10. Союз Українок (з акад. в честь Басарабової) \$40,20. Із свята Соборності \$26,77. Драматичний гурток „Світанок” \$25. 17 відд. УНС \$20. Сестрицтво Серця Ісусового при церкві св. Юрія \$15. По \$10: Братство св. Василя

Вел. (від. \$5), Відділ Самопомочі, Народне Слово (тижневик), Союз Українок. По \$50: о. М. Кіндій, о. П. Понятишин. \$40: М. Олійник. По \$25: П. Куриленко, В. Малевич. \$20: В. Шабатура. По \$15: В. Кульчицький, С. Левіцький, М. Олійник, М. Сарахман, Мих. Тимочко й Марія По \$12: М. Федорів, І. Солонина, \$11: О. Опалка, По \$10: Катер. Баган, о. Ф. Вілецький, М. Вілик, О. Вілик, А. Боднар, Н. Богонович, П. Блиць, О. Врикайло, М. Хандога-Пеленська, Ф. Цілупа, Л. Чабан, Ю. Чепеліс, О. Чернецький, В. Черненко, І. Данчак, П. Данек, М. Децик, Анна Дяк, Т. Дмитренко, М. Дудяк, М. Дуткевич, В. Ференс, П. Фесик, М. Фір, М. Франко, Н. Френд, П. Германський, Р. Гарвас, А. Гаврилук, О. Городисько, О. Яблонський, Л. Явний, О. Качурак, І. Коцильчик, Д. Кононюк, І. Корбецький, Р. Криштальський, О. Кудрик, Мар. Курлак, Марія Курилич, Марія Кузьо, М. Лацик, Р. Лесько, А. Луцький, М. Майнош, М. Малюк, К. Мандзенко, О. Мандзенко, І. Матвішин, В. Міхняк, І. Мосур, В. Мудрик, І. М. Микитюк, М. Німець, В. Оборишко, М. Олійник, В. Олійник, С. Осадців, І. Отчич, Ю. Перекішка, О. Пітик, А. Плавяник, о. І. Прокопович, М. Правик, М. Семків, М. Шевчук, В. Стефанишин, П. Тимчук, І. Тимошенко, Е. Тимусь, Г. Шабатура, П. Шпікула, М. Усик, В. Ванат, П. Вісловський, П. Заверуха, В. Пазуханич \$9. В. Вілик \$8. О. Перекішка \$6. По \$5: О. Бачинський, А. Вагній, О. Баран, М. Баранський, І. Вартин, І. Белз, Ф. Цілупа, М. Чорній, Д. Дрекслер, І. Федик, І. Фурсів, А. Гринишин, П. Гук, О. Гундяк, С. Якущак, М. Козак, М. Крепич, А. Кунцак, Й. Кирей, С. Лобур, М. Лубинецький, П. Макар, Марія Малевич, А. Міхов (старш.), В. Миланчук, П. Мисько, С. Павліш, М. Пельц, К. Сачко, М. Шедна, В. Сивецький, М. Шпак, І. Шиян, К. Шиманська, І. Терлецький, Д. Василік, о. Е. Весоловський, В. Заблоцький. З. Шавранський \$4. По \$3: В. Белей, І. Цвик, А. Кубицький, А. Лобур, Н. Лобур, Ю. Міхалік, Л. Олійник, Д. Осадців, М. Римняк (мол.), Н. Вархоляк, І. Васильчук. По \$2: Е. Варшинська, Е. Веній, А. Вусовський, М. Хрін, С. Гладь, Д. Головатий, В. Ясевич, І. Качмар, В. Коваль, М. Крупа, М. Лазор, К. Лобур, А. Міхов (мол.), І. М. Орловський, І. Процак, М. Прогоняк, М. Римняк, Р. Серединська, В. Сивецький, Е. Шпак, М. Швед, А. Шишка, М. Шишка, П. Тимчук. По \$1: І. Вагрій, Марія Брус, М. Добрянська, Анна Джева, А. Федина, Г. Гнатишин, П. Гусак, П. Яцишин, І. Кашінь, О. Колток, І. Котула, Ю. Кравців, П. Кречковський, С. Кріль, М. Лейбіг, М. Лесик, І. Мінко, М. Моцак, М. Ольховий, А. Онишко, С. Опалка, З. Шафранський, К. Семчук, М. Сень, В. Стадник, К. Струс, О. Тимків, І. Супера, М. Возьний, М. Зайців.

Плейнс: М. Негребецький \$5.

Шттетон: І. Мазур \$10.

Поттсванн: Ю. Струтинський \$10.

Поттсвилл: І. Петрунцо \$5.
Рамей: Українська Католич. Церква св. Марії \$10. Збірка на УКК \$10,13. о. О. Ковальський \$10. В. Воляник \$5. М. Вабій \$2.

Ренкин: Укр. Амер. горож. Клуб \$10. Й. Приймак \$10. А. Круль \$5.

Рейнолдсвилл: І. Шпак \$10.

Зейр: Т. Шкирпан \$15. По \$10: Е. Бахталовський, Т. Бездух, Марія Войко, Д. Будний, І. Горняк, Й. Мончак, М. Рось, М. Вороблевський. По \$5: О. Черешньовський, Р. Федорів.

Скрентон: По \$10: Ю. Ковпак, І. Ортинський. По \$5: В. Вадак, М. Дутчак, М. Фединський (мол.), М. Камінський, Т. Сенчук, С. Сидор, О. Запоточний.

Шамокин: По \$10: І. Хомин, С. Хомин, Т. Хомин, о. О. Шараневич, Л. В. Чернега \$5.

Шерон: о. С. Мусійчук \$15. По \$5: І. Лисогір, П. Васюта.

Шерпсвилл: П. Ясновський \$10.

Шеффилд: І. Забродський \$10.

Шпендоаг: І. Чорній \$10. І. Душиш \$5.

Сликвилл: Г. Дидів \$5.

Смит Милл: П. Цап \$5.

Ст. Клер: По \$5: К. Феценко, П. Нарадко.

Стілтон: Г. Василевський \$10.

Стівенс: С. Головчин \$10.

Стув: По \$10: М. Міць, М. Семанишин.

Стровдсбург: Захарчук С. \$10.

Сайкісвилл: М. Люлька \$5.

Тамаква: о. Г. Дубицький \$10. Ом. Волосянський \$10.

Терентум: Н. Ганяк \$10.

Титусвилл: С. Юськевич \$10. А. Келлер \$5. І. Беген \$3.

Апер Дербі: М. Вовчук \$10.

Верона: І. Липацький \$10.

Вейн: І. Костинюк \$25. С. А. Чалишев \$20. По \$10: А. Возьний, Роз. Возьна, В. Літинський, В. Мочернюк.

Вістон: По \$10: А. Яворська, М. Колодруб, М. Курілко, С. Терлецький, М. Загоройко, С. Колодруб \$5.

Вест Нютон: По \$5: М. Ковальчек, Ю. Киселиця.

Весттави: В. Чума \$5.

Вайт Гейвен: Д. Гавелій \$10.

Вайтні: М. Королевт \$5.

Вілкі Барре: По \$10: А. Бугінегрі, М. Чолій, Г. Нагірняк. По \$5: Л. Худоба, М. Філіпс, І. Гринчишин, К. Лукач, М. Малищак, І. Зварич. По \$2: П. Дрозд.

Вилмердінг: Амер. - Укр. Горож. Клуб \$10. Й. Боришкевич \$10.

Срдлі: Р. Кузьма \$20. По \$10: Анна Гнат, Д. Пуцило.

Норк Кавіті: Д. А. Лоренц \$10.

РОВД АЙЛЕНД

Комберленд Гилл: Збірка на УКК і УПА \$70,50.

Говард: В. Юзич \$10. І. Базилевич \$5.

Менвилл: І. Задорожний \$4. По \$3: Ю. Ясінчук, К. Ланова. По \$2: І. Вухтик, А. Гимбаровська, А. Кольський, С. Лановий, П. Тиняк, П. Задорожний. По \$1: Боднар, Р. Борис, Ю. Бурак, П. Биньковський,

П. Черкас, О. Червінський, И. Червінський, П. С. Джермен, М. Герман, И. Горичка, П. Гречух, М. Гречух, П. Гук, П. Коцюба, В. Коцюбинський, Н. Кафонік, М. Кармази, С. Карпо, А. Кацішин, О. Казан, П. Казан, А. Комар, В. Кучерявка, П. Лановий, П. Лалчинський, Л. Лоц, Я. Мостецька, Т. Пенків, В. Познанська, М. Прогорівський, В. Реміник, В. Руманський, М. Садовська, о. Д. Савка, Н. Советська, А. Тиняк, М. Тиняк, С. Миняк, В. Вецал, А. Задорожна, о. И. Желехівський. По \$0.50: А. Лева, М. Тучапська, А. Тутай, К. Задорожна, М. Задорожна, И. Задорожний.

Ньюпорт: Юлія Кароль \$10.

Патокет: Ф. Венковський \$30. По \$10: В. М. Чировський, А. Юзвяк, Л. Коник, П. Тетик.

Провіденс: По \$10: Катер. Войко, Я. Коробей. По \$5: З. Гіль, І. Лаба, Д. Лободяк, О. Моде.

Сейлсвилл: Г. Маланчин \$10.

Вест Вервік: В. Островський \$10. Ю. Пригула \$2.

Вунсакет: Комітет Злучених Укр. Організацій при Укр. Правосл. Церкві \$210. Збірка \$27.53. Збірка на похороні \$26. Збірка на вінчанні \$20. Союз Українок \$10. Г. Самборський \$20. о. И. Галищ \$12. М. Орловський \$11. По \$10: В. Бурак, М. Чагарин, Д. Деренюк, М. Голубець, И. Кача, Т. Кльован, А. Кохала, І. Кольський, О. Колісник, М. Копернюк, В. Костів, В. Липський, И. Марцінюк, Г. Тепер, М. Р. Вецал. По \$5: С. Вардашевський, Анна Чагарин, Д. Ясінчук, З. Качала, М. Литвин, Н. Н., І. Околіта, Л. Розум, Е. Тепер, П. Тепер. По \$2: М. Вардашевська, П. Кцярський, М. Ковпак, І. Мацкевич. По \$1: В. Вуката, М. Дяків, Г. Гойковий, О. Городецький, І. Мединський, І. Пристава.

Гови Велей: А. Матвішин \$10.

САВТ ДАКОТА

Гаймор: В. Шимбер \$20.

Репід Ситі: Е. Богачевський \$15. Ю. Соневицький \$10.

Пер: М. Колтунюк \$10.

Сиктон: По \$10: Ю. Корятко, К. Лещенко, К. Мельник.

ТЕННЕССІ

Гелетин: В. Гусак \$5.

Нешвилл: Я. Кузьмин \$10.

ТЕКСАС

Бомонт: М. Тишовницький \$25.

Борлісон: І. Магун \$10.

Гавстон: Вас. Балабан з дружиною \$60. По \$50: Мих. Балабан, Д. Куріца. По \$25: Віктор Балабан, П. Барабаш, В. Куричак, М. Лисий з дружиною, Г. Пиндус. По \$15: Марія Куріца, Д. Мазур. По \$10: Е. Балабан, Марко Балабан, П. Віщук, М. Данилик, М. Фесенко, І. Іванків з дружиною, Ольга Комптон, К. Крупський, Катря Куріца-Фішер, Луція Куріца-Сейл, Ольга Куріца-Венсон, Р. Куріца, В. Куріца, Л. Поготовко, Т. Телезда, П. Волянський, П. Желлада. По \$5: В. Барабаш, Дж. Фастерант, Ю. Фастерант, Ю. Кук, І. Куріца, Т. Куріца, М. Пиндус,

П. Шесвік. По \$2.50: Д. Вітнер, І. Нин.

Джошуа: В. Гнатів \$10.

Мішен: А. Шавала \$10.

Форд Гуд: Г. Дребот \$25.

Шенгерд Ер Форс Вейз: А. Роман \$3.

Ваймер: І. Данилюк \$10.

Відерфорд: Р. Катрич \$5.

ЮТАГ

Солг Лейк Ситі: По \$10: І. Громник, І. Власенко.

ВЕРМОНТ

Бретліборо: По \$10: І. Кукіль, О. Кузьма, Р. Кузьма. Т. Кукіль \$8.

Барлінгтон: І. Загоруйко \$10.

Ратленд: І. Кінах \$25.

ВІРДЖІНІЯ

Александрія: М. Гречин \$20.

Аппометок: П. Каличук \$10.

Арлінгтон: По \$10: о. І. Гулей, Е. Заходняк.

Беверден: Т. Стеценко \$10.

Бруквел: М. Скап \$10.

Честер: Т. Бакун \$10.

Клифтон: И. Масліган \$10.

Фолле Чорч: М. Загурський \$10.

Фредеріксбург: І. Васютин \$10.

Глочестер: Л. Семущак \$10.

Джеттерсвилл: С. Музика \$10.

Менессес: Д. Мосюрчак \$5.

Милфорд: П. Мельник \$10.

Майнерел: Т. Федішин \$10.

Рефин: В. Даниляк \$10.

Річмонд: По \$10: Г. Чучман, М. Галько, П. Гарасимів, І. Заставний. В. Коць \$8. По \$5: В. Гринів, О. Таран.

Ровнок: Р. Ухин \$10.

Сабат: І. Костинюк \$10.

Танстел: По \$10: Т. Печенюк, М. Руденко.

Вісина: М. Даяляк \$10.

Вокер Форд: По \$10: А. Богач, Я. Богач.

Варрентон: Л. Бачинський \$10.

ВАШИНГТОН

Кетл Фоллс: Д. Мацик \$10.

Сеттл: По \$10: П. Пономарчук, Г. Струц.

Текома: П. Кащенко \$10.

ВЕСТ ВІРДЖІНІЯ

Бред: М. Захарко \$2.

Ввилінг: 3 листопад, свята \$76.

З свята Соборности \$70 (в тому \$37 рознесені на поодинокі конта жертводавців). Укр. Клюб \$27. М. Медвідь \$15. По \$10: С. Грушкевич, Д. Якубів, Д. Канюк, В. Когут, О. Когут-Цибульська, О. Куцло, І. Палюх, О. Папа, В. Сирило, І. Шалева. По \$5: С. Канюк, П. Когут, М. Стефанишин, Т. Тихоневич. По \$3: П. Кабала. По \$2: І. Кабала (старш.), А. Когут-Кабала, К. Когут-Лондяк, М. Когут-Зембек, П. Куцло, А. Палюх, Ю. Севний. По \$1: Анна Вліщ, Андрій Вліщ, К. Вліщ, Е. Гіфер, Д. Габак, П. Гарасюк, І. Когут, Т. Когут, В. Когут, А. Когут-Царик, І. Ковальчик, А. Папа, О. Салик, П. Вітенко.

ВИСКАНЗИН

Кессвилл: І. Козак \$10.

Гилшойнт: М. Вінярчик \$10.

Гадзон: М. Стефанишин \$15. М. Каплистий \$10.

Джефферсон: Кат. Яремко \$12. По \$10: М. Яремко, І. Швець.

Кіноша: А. Дзидзан \$10.

Ливингстон: М. Міхалов \$10.10.

Лаблін: Д. Троз \$10.

Марквет: М. О. Головатий \$5.

Милвок: І. Сенчишин \$27. По \$26:

К. Павляк, М. В. Петренко. По \$25:

М. Гуз, С. Колтун, Ір. Коваль, Т.

Пискір, Р. Смаль-Стоцький, А. і М.

Танін. Ю. Панченко \$16. По \$11: О.

Кохановський, О. Панченко, Юст.

Петренко, П. Підгурський, В. Пис-

ків, В. Рос. И. Сенчишин, М. Сидор,

Т. Танін. По \$10: Там. Петренко,

М. Савицький, Д. Сеньків, О. Сте-

фанюк. По \$5: І. Гнас, В. Яремчук,

І. Оліяр, П. Стецик. о. П. Фалько

\$3. По \$1: І. Адамчук, М. Адамчук,

Т. Барсук, о. П. Булеца, М. Хоме-

та, В. Голдман, М. Гузій, Т. Ярем-

чук, І. Колодрубєць, К. Колодру-

бєць, П. Магеровський, І. Пунько, І.

Шеремета.

Расин: П. Новосад \$25.

Райс Лейк: І. Цюрупайлович \$10.

О. Шайнога \$1.

Шайвойдін: М. Вриндзей \$10.

Слинджер: І. Кухта \$10.

Супіріор: Р. Віндик \$50. Вас Га-
лич \$25.

ВЕНЕЗУЕЛА

Богдан Любинський \$5.

Завваги:

В цьому виказі вміщені всі впла-
ти до УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНО-
ГО ФОНДУ за 1950-тий рік. Всі
збірки, які були переказані із спи-
сками жертводавців, повписувані
на рахунок поодиноких платників,
на примір, — хтось дав даток \$10, а
крім того жертвував на коляду,
чи з нагоди якогось національного
свята \$3, тому зазначено в Вика-
зі даток \$13. Ті загальні збірки, до
яких не долучено списків жертво-
давців, подані осібно на початку ви-
казу з кожної місцевості сумарично.

На Конвенції УНС-у, крім вже
виказаних, зложили теж: В. Івани-
цький \$10. По \$5: В. Чернега, М. Фи-
цик, Кат. Медвідь, Марія Беднар-
чик, Наталія О'Враєн \$2.

В сумі \$64.50, які переслав А. Ко-
биловський, є 6 вplat на Нар. Фонд
з Гемтремку, яких прізвищ ще досі
нам не подано.

Датки кількох платників є вмі-
щені в двох місцевостях, в яких
вони їх склали.

Тому, що деякі підписи були дуже
нечіткі, можуть зайти похибки в пе-
редачі прізвищ. В таких випадках
просимо нас повідомити, як саме
має звучати прізвище в українській
мові.

Врешті просимо дуже всіх плат-
ників НФонду подавати свої прі-
звища чітко і з повним іменем та
докладною адресою. При зміні мі-
сця побуту, просимо подати нам
давню й нову адресу.

На бенкеті, що відбувся у 5-ліття „Українського Квартальника” в Нью-Йорку, зложили жертви на „УКвартальник”: Український Центральний Комітет — Елизабет \$300. В. Пуйда \$230. С. Угорчак \$150. П. Стасюк \$135. В. Бих \$135. І. Штогрин \$120. \$100: Данильченко, В. Джус, І. Гелетій. По \$50: Д. Галичин, Н. Гладун, Дж. Ярема, П. Ярема, С. Ярема, Д. Кольба, п-ні М. Лисогір-Полиняк, д-р Я. Макарушка, д-р Л. Мишуга, д-р Р. Осінчук, д-р Н. Пелехович-Гайворонська, В. Седоро-вич. \$35: п. Боднарчук. По \$25: п. Чубатова, О. Дмитрів, М. Гаврилко, Ю. Ястрембський, Е. Камінський, І. Лисогір, Р. Олесницький, М. Пізнак, Д. Польний, Р. Слободян, Союз Українок — Елизабет.

UKRAINIAN NATIONAL FUND

Statement of Income, Expense and Distribution

January 1, 1950 to February 28, 1951.

INCOME:

Individual and Group Donations	\$102,574.50
Less: Exchange Items	195.10
	\$102,379.40

EXPENSES:

Salaries	\$4,300.00
Travel - Promotional	1,160.11
Travel-Administrative	335.64
Advertising & Promotion:	
Publicity	\$1,491.73
Advert.	596.46
Postage	721.76
Labor	1,142.34
Printing	1,419.75
Stationery, Equipment & Supplies	1,883.90
Petty Cash	529.80
Miscellaneous	715.13
	14,296.62
Balance of Fund for distribution	\$ 88,082.78

DISTRIBUTIONS & RESERVE:

U. C. C. of America	\$24,530.67
U. N. Rada	8,151.18
U. P. A.	8,151.18
UPA—Dir. payment	163.66
U. U. A. R. C., Inc.	28,529.13
Shevchenko Soc.	8,151.18
Miscellaneous Org.	4,151.57
Reserve for Adm. Expense 1951	6,254.21
Total Distribution & Reserve	\$ 88,082.78

CASH BALANCE IN FUND, March 1, 1951 \$ 6,254.21

FOR TRUSTEE-SHIP:

Roman Slobodian, Chairman, Dr. W. Gallan, Vice-Chairman. Dr. M. Chubaty, Sec'y. Members: H. Bilinsky—Lototska—M. Lysohir.

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA

Statement of Income, Expense and Cash Balance

October 26, 1949 to December 31, 1949

CASH BALANCE—October 26, 1949 \$1,557.14

INCOME:

Membership Dues	\$ 862.50
Donations—Ind. & Org.	1,594.85
Quarterly subscriptions	77.50
4th Congress Income	6,740.50
Total Income	9,275.35
TOTAL CASH AND INCOME	\$10,832.49

EXPENSES:

4th Congress expenses	\$3,235.85
Travel expenses	389.54
Publ. of Quarterly	1,604.65
Pan-Amer. Conference	2,500.00
Salaries	200.00
Miscellaneous	455.41
Office Equipment	25.40
Total Expenses	8,410.85

CASH BALANCE AS OF JANUARY 1, 1950 \$ 2,421.64

Statement of Income, Expense and Cash Balance
January 1, 1950 to February 28, 1951.

CASH BALANCE—January 1, 1951 \$ 2,421.64

INCOME:

Membership Dues	\$ 347.00
Nat. Fund Income	24,530.67
Donation for Political Action	135.70
" " Publications	3,883.75
Miscellaneous Income	5,869.51
Total Income	34,766.63
TOTAL CASH AND INCOME	\$37,188.27

EXPENSES:

Admin. expenses	\$ 235.92
Salaries	400.00
Political Action	6,146.37
Travel Expense	1,905.84
Legal Expense	250.00
Office Equipment	311.74
Publication of Quarterly	9,060.36
Pan-Amer. Conference	11,709.50
Miscellaneous	2,400.47
Total Expenses	\$32,420.20

CASH BALANCE AS OF MARCH 1, 1951 \$ 4,768.07

For Board of Auditors:

Eugene Rohach, chairman, Nicholas Hawrylko, Secretary. John J. Evanchuk, Pantlemon Kowaliw, Myron Leskiw

ПЕРЕДРУК З ЛИСТА ПАНІ ЮЛІІ КАРОЛЬ, 3 ІІ. ЧЕРВНЯ 1951.

„Зі сльозами в очах читала я Ваше письмо в справі датку на Український Народний Фонд. Тисячі наших братів і сестер з Галичини, вигнала і мене нужда, з-під рідної стріхи, шукати кращої долі за океаном.

Вже довгі роки живу в місцевості, де ані нашої церкви, ані наших людей.

Чи диво, що між чужими, працюючи на насущний хліб, не брала я активної участі в нашому житті.

Але в мене мимо майже 40-літнього побуту в Америці все ще б'ється українське серце і в жилах моїх пливе українська кров моїх батьків. Вдячна Вам, що мене відшукали і збудили зі сну! Радо і щиро пересилаю \$20.00 як даток на Український Народний Фонд за 1950 і 1951 роки, щоби бодай тою-малою лептою причинитися до поліпшення долі наших нещасних братів на всіх українських землях і до створення Незалежної Української Держави, бо „у своїй хаті своя правда і сила і воля!“

Рівночасно кличу цю дорогою всіх таких як я, що досі стояли, по своїй, чи не по своїй вині, осторонь нашого народнього життя, щоби також, да-ючи даток на Український Народний Фонд, помогли Батьківщині.

Остаю з привітом „Христос Воскрес“!

Юлія Кароль



INFORMATION

1. The Ukrainian National Fund goal for 1951 is \$250,000.00.

2. Every American of Ukrainian descent over 18 years of age should pay the Ukrainian National Fund assessment each year.

3. Assessments are: Persons in low income bracket \$10; Persons in higher income bracket \$25; Professionalists and Businessmen \$50.

4. Assessments may be paid in installements if so desired. Receipts will be issued for each payment.

5. Anyone unable to pay the assessment because of illness, unemployment, etc. may send his or her goodwill contribution.

6. Acknowledgements will be issued to donors of \$10, \$25 and \$50.

7. Miscellaneous donations will not be considered as part of this assessment.

8. Each donor shall see to it, that his friends, and relatives contribute to the National Fund.

9. Names of all donors will be published.

10. Contributions may be sent by cash, money order or check as follows: a) directly to the UCCA; b) through branches; c) to persons holding letters of authorization to collect such donations.

11. Send in names of your friends, who did not receive this issue, so that they may be invited to participate.

12. Remark:

The Ukrainian National Fund will attain its 1951 goal, if each person gets one new subscriber.

SEND YOUR CONTRIBUTION NOW!

Ukrainian Congress Committee of America
P. O. Box 721, Church St., New York 7, N. Y.



ІНФОРМАЦІЯ

1. Український Народний Фонд має досягнути в 1951 році суму 250,000 доларів.

2. Національний Даток повинні зложити кожного року всі українці й українки від 18-го року життя, що мають самостійний заробіток. Це справа національної свідомости, політичної зрілості й особистого сумління кожного громадянина.

3. Є три роди Національного Датку: а) по \$10 від особи, що має звичайний постійний заробіток; б) по \$25 від особи з кращим заробітком; в) по \$50 від бизнесменів, професіоналістів та заможних осіб.

4. Національний Даток можна складати теж ратами, якщо платник не може зложити його відразу. За кожну вплату Нац. Датку видається поквітування.

5. Хто з будь-яких причин (безробіття, хвороба, на пенсії тощо) невилі зложити Нац. Датку, може прислати добровільну пожертву.

6. Кожний хто зложив Нац. Даток у сумі 10, 25, 50 дол., дістане від У. Н. Фонду виказку.

7. Принагідні дрібні пожертви при різних збірках, імпрезах тощо не будуть вчислятись до Національного Датку.

8. Кожний платник ласкаво допилює, щоби Нац. Даток зложили теж його знайомі, сусіди, рідня, а зокрема ті організації, яких він є членом.

9. Імена платників Нац. Датку та жертводавців будуть оголошувати в пресі.

10. Нац. Даток і пожертви можна посилати на адресу УККА чеком, моні-ордером або готівкою, можна вплачувати уповноваженим функціонерам Відділу УККА, або складати на руки збірщика, який має ввітар У. Н. Фонду та повновласть збирати Даток.

11. Присилайте адреси Ваших знайомих, що не дістали цього листка, щоби і їх можна запросити до участі.

12. Заввага: Український Народний Фонд тільки тоді зможе досягнути у 1951 р. визначеної суми, коли кожний платник Національного Датку придбає бодай одного нового платника.

Тому прохання до всіх ВШ. Платників Національного Датку й Прихильників Українського Народного Фонду в Америці, щоби своєю широю співпрацею допомогли розбудувати Фонд і створити таку базу, яка буде запорукою дальшої успішної праці тут, в Америці, і поза нею.

Не забуваймо, що це є наше спільне завдання і мета!